بشنجی سنه نومرو (۱۷۳۵) ۲۵ ذی‌الحجه سنه ۱۳۱۶ — جمعه ایرتسی — ۲۴ نیسان رومی سنه ۱۳۱۵ وفی ٦ مایس افرنجی ۱۸۹۹

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌ده‌در. آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر. اداره‌خانه اصحاب مراجعه هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی و معنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse: Journal „Ikdam“ Constantinople

# اقدام

۱۳۱۱ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز. ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وبولیچه دخی قبول اولنور.

اجزء اعلانات اصحاب مراجعت ایله ایریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Samedi, Le 6 Mai 1899

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در — هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

## سلاملق رسم عالیسی

ظل ظلیل یزدان، خلیفهٔ پیغمبر ذیشان ولی نعمت بی‌منتمز پادشاه فارقجاه افندمز حضرتلری دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیٔ شوکت نوالیسنك جملهٔ مؤسسات دیانت غایات حضرت ظل‌اللهیلرندن اولان ( حمیدیه ) جامع میان مطالعه‌ده اجراسی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات شوکتسمات جناب خلافتپناهیلری برکردونهٔ شان آوره نباهت بخش اجلال اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره مواصلت وصلات جمعه‌یی ادا ایله احرازهٔ ثوبات بی‌غایات ایتدکدن صوکره سرای فیض احتوای ملوکانه‌لرینه شرفعاودت بیورمشلردر.

اثنای عزیمت وعودت معالی منقبت همایونلرنده صفبستهٔ تکریم واحترام اولان عساکر شاهانه‌لری افراد ظفرنمادی وتبعهٔ صادقهٔ ملوکانه‌لری طرفندن ( پادشاهم چوق یشا ) دعای صداقت اتمای رفع قبولکاه جناب خدا قلنمشدر.

## تبلیغات رسمیه

دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه فرانسه سفیر کبیری اصالتلو موسیو قونستانس حضرتلری وایمده روسیه مصلحتگذاری موسیو جریاچف جنابلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر.

## مرثیه

رومان محرری عزیز حسین رحمی بك افندینك مرثیه عنوانلی رومانی غزته‌مزده تفرقه ایدلدکدن صوکره کتاب صورتنده‌ده نشر ایدلمشدر. میرمومالیهك بوآثری مفصل موضوعلر اوزرینه یازدیغی حکایه‌لرك الك کوزل والك مؤخریدر. مرثیه‌نك غزته‌مزده درج ایدلدیکی صره‌ده قرائدیکی رغبت حقیقةً چوك درجه‌ده بالغ اولمشدی. اوزمان رومانی باشدن اشاغی مطالعه‌یه موفق اوله‌میانلرك کتاب صورتنده نشرندن استفاده ایده‌جکلری درکاردر. بهاسی ۱۰۰ پاره‌در.

## پارس بورسه‌سی

پارس ٥ مایس

| | | | |
|---|---|---|---|
| دخان رژیسی | ۰۰ | ۲۹۴ | فرانق |
| ( د ) ترکی | ٤٥ | ۲۳ | غروش |
| شمندوفر تحویلاتی | ۰۰ | ۱۳٤ | فرانق |
| بانق عثمانی | | ٥۹۸ | |

## مسائل مهمهٔ سیاسیه

### اوستریا و مجارستان

### قونت غولوخوفسکینك پشته‌یه سیاحتی

خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکینك پشته‌ده اوزون مدت اقامت ایتمسی وعلی الخصوص بالجمله خارجیه نظارتی ارکانینك رفاقتنده بولنمسی مجارستان مطبوعاتنك مطالعات دورادور سرد ایتملرینه سببیت ویرمکده‌در. فقط اساسه باقیلیرسه قونت غولوخوفسکینك پشته‌یه وقوع بولان اشبو سیاحتی مجارستانده‌کی تبدل وکلانك بر نتیجهٔ لازمه‌سندن بشقه برشی اولمدیغی اکلاشیلیر. فی الحقیقه قونت غولوخوفسکی اوستریا ومجارستان حکومتلرینك مشترك خارجیه ناظری بولنمق حسبیله یکی هیئت وکلایی ترکیب ایدن ذواتله بالذات کسب معارفه ایتمسی لازم ایدی. فضله اوله‌رق سریعاً حل وتسویه‌سی لازم کلن بر چوق مسائل دخی وار ایدی. مثلا: دله‌غاسیون مجلسنك یعنی اوستریا ومجارستان پارلمنتولرندن مرکب وغولوخوفسکی کبی مشترك ناظرلرك حساب ویرمکه مجبور بولندقلری مجلسك حین اجتماعنده حاضر بولنمغه دعوت اولنمسی، دمیرقپولر تعرفه‌سی، حکومتین مقاوله‌نامه‌سی، امور خارجیه پولتیقه‌سی کبی مسائل حل ایدلمك ایجاب ایدردی. قونت غولوخوفسکی اوستریا ـ مجارستان حکومتنك اقصای شرقده دول سائره اثرینه اقتفا ایدوب ایتمامسی کیفیتنی دله‌غاسیون مجلسندن استفسار ایتمك نیتنده‌در.

حکومتین بیننده‌کی مقاوله‌نامه مسئله‌سنده تأمین اولنیورکه قونت غولوخوفسکی مجارستان رئیس وکلاسی موسیو سه‌ل‌ك آمال ومقاصدینه تماميله اشتراك ایتمکده‌در. معلوم اولدیغی اوزره برقاچ آی اول ایمپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلرینك تحت ریاستنده اوله‌رق ایشبو مقاوله‌نامه مسئله‌سنه دائر برچوق اجتماعلر وقوع بولمش وبعض مقررات اتخاذ اولنمش ایدی. بو اجتماعلرده مشترك ناظرلر وازجمله خارجیه ناظری بولنمش ایدی. ایشته موسیو سه‌ل قابینه‌سیله غولوخوفسکی ارهسنده اولجه اتخاذ اولنان مقررات حقنده اتحاد افکار موجود اولدیغی تفصیلات مبسوطه‌دن اکلاشلمقده اولدیغندن بونك خلافنده اوله‌رق مقررات مذکوره‌نك تعدیل اولنه‌جغنی متضمن اشاعه ایدیلن سوزلرك اصل واساسی اولمیه‌جغی درکاردر.

حربیه نظارتی جانبندن طلب اولنان (۱۰۰) ملیون تخصیصاته کلنجه، اولجه رسماً اعلان اولندیغی وجهله ضابطان معاشاتنك تزییدی مسئله‌سی ایچون اولسه بیله هر حالده مصارف عمومیه‌ده بر تزاید وقوع بوله‌جغی محققدر. طوپ مبایعه‌سی وطوپجیلره عائد لوازمك احضاری ایچون ده آیریجه بر طاقم مصارف اختیار اولنمق اقتضا ایلیه‌جکدر. بونلر محقق اولمقله برابر ۱٦ نجی نومرویی المق اوزره یکی برالای تشکیلی وموجود دیگر اردولرك نسبتنك تزییدی حقنده شایع اولان بالجمله خبرلر حقیقتدن عاریدر. چونکه کرك مجارستانده، کرك اوستریاده تزیینات عسکریه تعیین اولنمشدر. شوحالده تصور مذکورك بوسنه مادهٔ حیز فعله اخراجی محالدر.

دمیرقپولر ورسمنك بوسنه مایسنك برندن اعتباراً اجابتی تحت قراره آلنمش اولان مجارستان حکومتی قونت غولوخوفسکینك مداخله‌سی اوزرینه تاریخ مذکوری آغستوسك برینه قدر تأخیره ومجارستانك تعرفه تعیینلنه حقی اولمق قاعده‌سندن وازگچمکله برابر اووقته‌قدر سیرسفائنه تسهیلات ارائه‌سنه بیان موافقت ایلمشدر.

حالی چینده اراضی استملاکی مسئله‌سنده قونت غولوخوفسکینك بالذات وقوع بولان بیاناتنه نظراً هنوز شمدیلك بر تعهده کیرلمامش، برقرار اتخاذ ایدلمامشدر. مع مافیه بویله برقرارك شمدی‌یه قدر اتخاذ ایدلمامسی بوندن صوکره‌ده اتخاذ ایدلمیه‌جکنه دلالت ایتمز.

### اسکی قتولکلر

اوستریاده برچوق آلمانلرك قاتولیکلکدن پروتستانلغه دخالت ایتملرندن متحصل تبدلات یالکز پروتستانلرك منافعنی ترویج ایتمیور. معلوم اولدیغی اوزره آلمانلر بوصوك کونلرده قاتولیك مذهبنك سلاولق ایله مشترك المنفعه اولدیغنه صورت قطعیه‌ده قناعت پیدا ایلدکلرندن پروتستانلغه داخل اولمغه باشلامشلردر. مع مافیه غریب شوکه اسکی قاتولیکلر دخی بوحالدن استفاده ایتمك ایستیورلر. چوقدن بری ملسی حکمنده قالمش اولان بومذهب اربابی ینه انظار توجهی جلب ایدییور. چونکه قاتولیکلکدن بردن‌بره پروتستانلغه کیرمکه جسارت ایده‌مین قاتولیك آلمانلر اسکی قاتولیك مذهبنه سلوك ایتمك ایستیورلر. تأمین اولندیغنه نظراً برهیاده شمدی‌یه قدر بوصورتله تبدیل مذهب ایدنلر ۱٤ بیکه بالغ اولمشلردر. کچن بازار کونی غراجده ۱۱، ولسده ٤ عائله تبدیل مذهب ایتمشلردر. ینه یوم مذکورده ویانه‌ده ۳۸ قاتولیك اسکی قاتولیك جماعتنه دخالت ایتمشلردر.

∴

### انکلتره ـ روسیه ائتلافنامه‌سی

انکلتره ـ روسیه‌نك چینه عائد ائتلافنامه‌سی حقنده اولجه معلومات ویرمش ایدك. اخیراً مطالعه‌کذارمز اولان لوندره غزته‌لرینك همان جمله‌سی بو ائتلافنامه حقنده تقدیر آمیز فقره‌لر یازمقله برابر بعض مطالعات سرد ایدییورلر. ازجمله تایمس غزته‌سی دییورکه: «چین خارجنده اولمق و افغانستان حدودینه عائد بولنمق اوزره انکلتره وروسیه ارهسنده موجود اولان مشکلات هنوز برطرف ایدیله‌مه‌مشدر. بونکله برابر اگر ائتلافنامهٔ اخیر محتویاتی بزی ممنون ایدر ایسه بالجمله مشکلاتك هرایکی طرفجه مطلوب برصورتده وفقط یواش یواش حل وفصل اولنمسی محتملدر. انجق اول امرده بومشکلاتی برفکر ائتلافجویی وامنیت متقابله ایله مذاکره ایتمك لازمدر.»

دهیلی نیوز غزته‌سی ایسه هرشیدن اول آچیق قپو پولتیقه‌سنك نه‌یه منجر اولدیغنی اکلامق ایستیورده دییورکه: «دولتین معاقدتین دائرهٔ نفوذلری داخلنده بولنان شمندوفرلر حقنده یکدیکرینه عین معامله‌ده بولنیورلر وائتلافنامه دخی هرایکی دولته‌ده عین درجه‌ده صلاحیت بخش ایدییور. فقط بوائتلافنامه‌یی عقد ایدن رجال سیاسیه مشکلات حاضره‌نك مقصد اساسیسنی نظردن دور طوتمشلردر. ایشته بوندن طولاییدرکه شمدیکی ائتلافنامه آتیاً مشکلات ظهورینه مانع اوله‌جق قوتی حائز دکلدر.»

ستاندارد غزته‌سنه کلنجه، اوبتون‌بتون بشقه برجهتی یعنی: احوال معلومه‌یه معروض قالان چین حکومتنی دوشونیور واوصره‌ده: «روسیه امورمالیه وسیاسیه‌سیله چین حکومتی ارهسنده صیقی برمناسبت اولدیغندن انکلیزلرك روسیه تشبثات مالیه‌سنده استعمال اولنمسی محتملدر. ایمدی روسیه‌نك انشا ایتمکده اولدیغی شمندوفرلرك انکلیز تجارت ونفوذی علیهنده استعمال اولنوب اولنمیه‌جغی بیلنمك لازمدر.» سوزلرینی یازییور. سائر غزته‌لرده همان عین مآلده بیان مطالعه ایتمشدر.

∴

### فیلیپینده صلح آرزولری
### و
### بعض غزته‌لرك مطالعاتی

برمدتدنبری تلغراف شرکتلرینك فیلیپین اطه‌لرنده امریقالیلر ایله یرلیلر بیننده ظهور ایدن مصادمات ومحاربانك مبدل صلح ومسالمت اولمق استعدادینی کوسترمکده اولدیغنه دائر تبلیغ ایلدکلری خبرلر حقنده اوروپا غزته‌لری اوزون اوزادی‌یه مطالعات سرد ایتمکده‌درلر. دهیلی غرافیق غزته‌سی بوبابده‌کی استطلاعاتی شو:

«واشینغتون حکومتنك غایت ائتلافجویانه حسیات ایله دیکنی فیلیپینلیلر دخی اکلامغه باشلامشلردر. فلیپین رؤساسی ده داخل اولدیغی حالده بالعموم اهالیسی امریقالیلره اطاعت ایتدکلری تقدیرده دها زیاده مستفید اوله‌جقلرینی تعیین ایدییورلر. فیلیپینلیلر کندی آرزولرینك حصولپذیر اوله‌میه‌جق شیلردن بولندیغنی ارتق علناً سویلمکدن چکنمیورلر.»

جمله‌لرایله بیان ایتدکدن صکره دیکر غزته‌لرك نشریاتنی‌ده بووجهله خلاصه ایتمشدر:

دهیلی قرونقل: «امریقا عسکری خط استوانك صیجاق، وخیم هواسی التنده بك کوزل غوغا ایدرك رئیس حکومت ماق کینله‌نك کندیلرینی تبریك ضمننده کوندردیکی تلغرافنامه‌یه کسب استحقاق ایلدیلر» دییور. مورنینغ پوست: «اگر تکلیف ایدیلن متارکه فیلیپین جزائرینك برقسمنده صلحه منجر اوله‌جق اولورایسه امریقالیلر ایچون بوبر خطا صاییلور. مشکلاتك اوکنی المق خصوصنده ائتلافجویانه حرکت ایتمك موافق مصلحت عد اولنه‌من.» یولده ادارهٔ کلام ایدییور.

نیویورق جورنال غزته‌سی یوزباشی قوغلان ایله آمیرال قاوچ حقنده یازدیغی بند مخصوصده دیمشدرکه: «بزم بحریه قهرمانلرمز بهرهٔ دیپلوماسیلری اولمامسندن نشأت ایدن تدبیرسزلکك سیئه‌سی اوله‌رق آلمانیا، امریقا ایله اولان مناسباتنده فرصت دوشدکجه استفاده ایتمك ایچون بالجمله مأمورینه تعلیمات مخصوصه ویرمشدر. هیچ بروقت سابقه الیمزده اولدیغی حالده ایمپراطور حضرتلرینك آرزو ایتدیکی شیلره سرفرو ایده‌یز. چونکه اسکی دکز قوردی امریقالیلر آلمانلرك کوزه‌لکلری ساموآده کندیلرینی انکلتره ایله متحدانه حرکتدن آییردیغندن بیقمش اوصانمشلردر. بوندن بویله موافق کوردیکمز وجهله هیچ برطرفك کوجندیکنی دوشونمیه‌رك حرکت ایتملی‌یز.»

سان ورهس غزته‌لری امریقاده متمکن آلمانلرك قوغلان علیهنده وقوع بولان نشریاتنه قارشی یازدقلری بندلرده دیمشلردرکه: «زمان صلحده ایکی بیوك مملکت ارهسنده‌کی روابط تجاریه بك مهم، بك بیوکدر. حالبوکه منافع واسترقابات معلومه‌دن طولایی آلمانلر بزم دوستمز اولمدیغی کبی بزده آلمانلرك دوستی دکلز.»

## شؤونات

دونکی کون روز حضر اولمق مناسبتیله شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی مقتضای جلیله توفیقاً درسعادتده بولنان بالجمله عساکر شاهانه‌یه قوزی اتی، صلاطه، حلوا ولیموناطه اعطا ایدلمشدر.

### هنر و معرفت

سایهٔ عمرانوایهٔ حضرت پادشاهیده قونیه ولایتنده خالیجیلق صنعتنك توسیعی مقصدیله قونیه انات مکتبنده متعدد دستکاهلر کشاد وبرمعلمه تدارك ایدیله‌رك صنعت مذکوره‌نك تعلیمنه باشلاتدیرلمش ایدی. مکتب مذکور طالباتی ایلك چیره دستی مساعیلری اولمق اوزره وجوده کتیردکلری حالیك عتبهٔ علیای پادشاهی‌یه تقدیمی مقام ولایتدن استدعا واسترحام ایتمش اولدقلرینه بناءً طالباتك تزیید شوق وغیرتلرینی موجب اولمق اوزره استدعالری وجهله مذکور حالی مابین همایون جناب ملوکانه‌یه تقدیم قلنمشدر.

---

دونکی کون یونانستان قرالی ژورژ حضرتلرینك اسمی کوننه مصادف اولمق حسبیله شهرمزده بولنان تبعهٔ یونانیه‌یه عائد مغازه ودکانلر، خانه‌لر، لیمانمزده‌کی یونان سفینه‌لری عثمانلی ویونان بایراقلری ایله دونادلمش والافرانقه ساعت اونده مریم انا کلیساسنده بر آیین مخصوص اجرا ایدلمشدر. آیین مذکورده یونان سفیری پرنس ماوروقورداتو، روسیه مصلحتگذاری نامنه حکومت مذکوره سفارتخانه‌سی ایکنجی کاتبی پرنس قوواشف، یونان سفارتخانه وقونسولوسخانه‌سی مأمورینی، روم پطریقخانه‌سندن آرخیماندریت خریسوستوم وارخیماندریت ونجالبدس وذوات سائره زوجه‌لریله برابر حاضر بولنمشلردر. آیین مذکورك ختامنده پرنس ماوروقورداتو سفارتخانه‌یه کیدوب یونان تبعه‌سی معتبرانك تبریکاتنی قبول ایتمشدر.

§ جانب سنی الجوانب حضرت پادشاهیدن یونان قرالی ژورژ حضرتلرینه یوم مخصوص مناسبتیله بیان تبریکی متضمن برقطعه تلغرافنامهٔ همایون کشیده بیورلمشدر.

§ پرنس ماوروقورداتو طرفندن الیوم قورفوده بولنان یونان قرالی ژورژ حضرتلرینه تبریك آمیز برتلغرافنامه کشیده اولنمشدر.

§ بعدالظهر تشریفات خارجیه معاونی عطوفتلو غالب بك مدیری حضرتلری سفارتخانه‌یه کیدوب سفیر پرنس ماوروقورداتو‌یه بیان تبریکات ایتمشدر. خارجیه نظارت جلیله‌سی ترجمانی سعادتلو سعدالدین بك افندی حضرتلری وذات سامیٔ صدارتپناهی وخارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلری نامنه ایفای راسمهٔ تبریك ایدوب سفرای اجنبیهٔ سائره دخی ایفای تبریکات ایلمشلردر.

---

ازمیر سلانیك شهرلرینك الکتریق ایله تنویری والکتریق ایله جراولنور ترامواییلر احداثی حقنده سیراشمت بارتلت طرفندن طلب ایدیلان امتیازه دائر جریان ایدن مذاکرات واجرا قلنان تدقیقاتی حاوی اوراقك نظارت عائده‌سندن باب عالی جانب سامیسنه تقدیم قلندیغی ایشیدلمشدر.

---

## ترك سلاح قونفرانسی

دونکی مونیتور ولوانت هرالد غزته‌لرنده کورلمشدر:

لاهی قونفرانسنه حکومت سنیه جانبندن تعیین بیوریلان مرخصلرك عزیمتلری خصوصیله ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر. معلوم اولدیغی اوزره سلطنت سنیه مرخصلری دولتلو طرخان پاشا حضرتلری، تحریرات خارجیه کاتبی عطوفتلو نوری بك افندی حضرتلری، معیت سنیه ارکان حربیه فریقی سعادتلو عبدالله پاشا حضرتلری و بحریه میرلوالرندن سعادتلو محمد پاشادر. خارجیه نظارت جلیله‌سی قلم مخصوص مدیری سعادتلو یوسف وباب عالی ترجمه اوطه‌سی ممیزی سعادتلو آکاه بك افندیلر هیئت مرخصه‌یه کاتب تعیین اولنمشلردر. مشاورمومالیهم حضراتی کله‌جك هفته ابتداسنده شهرمزدن عزیمت ایده‌جکلردر.

∴

ترك سلاح قونفرانسنه تعیین ایدیلان دول مختلفه مرخصلرینك لیسته‌سی بروجه آتیدر. المانیا، قره‌طاغ کبی بعض حکومتلر هنوز کوندره‌جکلری مرخصلرك اسامیسنی قلمنك حکومته بیلدیرمامشلردر. آتیده‌کی لیسته هر مملکتك دیپلوماته برای معاونت رفیق ایدیلان بری وبحری امرانك کافه‌سنك اسامیسنی شامل دکلدر. جدول شودر:

دولت علیه ــ شورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضاسندن دولتلو طرخان پاشا حضرتلری، تحریرات خارجیه کاتبی عطوفتلو نوری بك افندی حضرتلری، معیت سنیه ملوکانه ارکان حربیه فریقی سعادتلو عبدالله پاشا حضرتلری، بحریه میرلواسی سعادتلو محمد پاشا.

انکلتره ــ واشینغتون سفیری سیرجولیان پاونسفوت، لاهی سفیری سیرهنری هووارد، ویس امیرال سیرجون فیشر، جنرال مزور سیر آرداغ.

اوستریا ومجارستان ــ خارجیه نظارتنده برنجی شعبه مدیری فوق‌العاده سفیر قونت دوولشهایم، لاهی سفیری قونت اوقولیکانی، دوقولیکنا سرای مشاورلرندن معروفی.

چین ــ پترسبورغ سفیری یانغ ژو.

دانیمارقه ــ لوندره سفیری بیللی، سابق حربیه ناظری میرالای دوشتاق.

اسپانیا ــ دوق دوته‌توان، بروکسل سفیری دوویلا اوروتیا، لاهی سفیری باژونر.

حکومات متحدهٔ امریقا ــ برلین سفیری آندره‌و وایت، نیویورقده قولومبیا مکتبی رئیسی سه‌ت لوو، لاهی سفیری ستانفورد نه‌وه‌ل، بحریه قائمقامی ماهان، طوپچی یوزباشیسی قروزیه.

فرانسه ــ رئیس وکلای اسبق موسیو لئون بورژوا، لاهی سفیری بهورد، فوق‌العاده مرخص مجلس مبعوثان اعضاسندن بارون دستورنل دوقونستان، آمیرال پرهاوه، جنرال مونیه، حقوق مکتبی معلملرندن لوی رهنول.

ایتالیا ــ ویانه سفیری قونت نیغرا، لاهی سفیری قونت زانینی، جنرال زوقاری، بحریه میرالایی بیانقا.

ژاپونیا ــ پترسبورغ سفیری بارون هایاشی، بروکسل سفیری موتونو، میرالای اوهه‌هارا، بحریه میرالایی ساقوموتو.

فلمنك ــ اسبق خارجیه ناظری مجلس مبعوثان اعضاسندن موسیو دوقارفه‌بك، حربیه ناظری جنرال مازوردو بر، بورتوغال، شورای دولت اعضاسندن آسر، اعیاندن راهوسن.

ایران ــ پترسبورغ سفیری میرزا رضاخان.

روسیه ــ لوندره سفیری بارون دوستال، میرالای ژیلینسکی، میرالای قونت باراناجف، بحریه میرالایی شاین، بحریه قائمقامی اوجینقوف، حقوق دول معلمی موسیو دومارتنس.

رومانیا ــ برلین سفیری بلدیمان، لاهی سفیری بابیتنی، میرالای قوآندا.

سیام ــ پارس سفیری فیاسوریفا، سفارت مستشاری دوقورقوراجیون دوره‌للی، بلجیقاده جنرال قونسلوس دوولان.

اسوچ ـ نوروچ ـ دوما سفیری بارون بیلدت.

اسویچره ـ برلین سفیری روت، میرالای قوزلی، میرالای اوده‌به.

∴

مه‌موریال دیپلوماتیق رساله‌سی ترك سلاح قونفرانسنه اشتراك ایده‌جك اولان دولتلرك تمایلات وتدارکاتندن بحث ایتدیکی صره‌ده دییورکه: «شبهه کتومیه‌جك برنقطه وارسه اوده چار حضرتلرینك طلبنده اوقدر مقبول واوقدر نبیل تفکری اعتماد ایتدیکمز احوالك اوقدر خارجنده برمقصد مندمج بولنمش اولمسیدرکه اك متین نیکبینلك بیله ایلك حمله‌ده بومقصده وصول ممکن اوله‌جغی محاکمه ایتملرینه مانعدر. برچوق مملکتلرك سطوت وتسلیحات عسکریه‌نك حد منتهاسنه واصل اولدقلری وبوزمینده وقوع بوله‌جق هرغیرت جدیده‌نك بحث عمومیه ملیه ایله غیرقابل تألیف وتدقیق اولدیغنی اثبات کلفتندن آزاده‌در. فرانسه حربیه ناظری [illegible] طولایی تسلیحات مملکتك ارتق آشیلمیه‌جق بر درجه‌یه کلدیکی جهتلرده اعترافه مجبور اولمشدر. بوصورتله احوال حاضرهٔ عمومیه الجاآتنك غریب بر نتیجه‌سی اوله‌رق ترك سلاح پروغرامنك مقصد اساسیسنه [illegible] بوطریق دخی عسکره الیجق آدملر ارتق کسب ثروت ایتمکدن بشقه برشی دکلدر.

ینه تکرار ایدرم: ایمپراطور نیقولا حضرتلرینك امل عظیمی بردنبره حیزامکانه چیقه‌ماز. بونك اوقدر اهمیتی یوق. بوسنه لاهی قونفرانسنك انسدادندن صکره ینه قائم اوله‌جق ومذاکرات بین‌الملل دائره‌سندن هیچ برصورتله زائل اولمیه‌جقدر. ترك سلاح مسئله‌سی [illegible] برطاش کبی دوائر متحدة المرکزیه‌یی دائما تکثیر وتوسیع ایده‌جك وروسیه ایمپراطورینك اقوام وملل ازمکده اولان حمل ثقیلی تخفیف ایچون عالم انسانیه وقوع بولان خدمتی انجق بالاخره اکلاشیله‌بیله‌جکدر. شمدیلك وقوع بوله‌جق بر نتیجهٔ ابتدائیه حقنده جرأتکارانه حکملر ویرمکده ایلری کیتمك اولمامز. ترك سلاح قونفرانسی شبهه‌سز کوندن کونه کسب مکملیت ایدن آلات تخریبیه وادوات حربیه موجدلرینك قوهٔ ایجادیه‌لرینه برسد چکه‌بیله‌جکدر. فقط جنوره مقاوله‌نامه‌سنه دها لین دها اهون بعض مقررات ادخاله موفق اولنمسی محتملدر. بین‌الملل برحکم هیئتی تأسیسنه کلنجه، بویله دائمی برهیئت تشکیلی فکری هیچ براکسی اولیان برخیالدر! بوکی هیئتلر بالطبع اك زیاده مقید اوله‌بیله‌جکلری احوالده یعنی آفاق سیاسیه‌ده حرب وقوعنه دلالت ایدن بلوطلر کوردیکی صره‌لرده وظیفه وصلاحیتلرینی ایفا ایده‌مزلر. فی الحقیقه اولجه عموماً ترك سلاح قبول ایدلسه‌بیله بوهیئتك اصدار ایده‌جکی مقرراتی انفاذ واجرا ممکن اوله‌مز. شمدیکی حالده بین‌الملل اتفاقات ایله بر حرب وقوع بوله‌جق درجه‌ده موجود اولان خوف عمومی صلحی تأمین ایچون هرهانکی بر حکم هیئتندن دها زیاده مؤثر وصلحی دها زیاده کافلدر.

بونکله برابر بوحال انسانیتك [illegible] امید کسمك ایچون برسبب کافی اوله‌میه‌جغی شبهه‌سزدر. مشهود ومنی اولان بوعالم [illegible] وحشت حالندن ولوخیالاً اولسون شمدیکی اخوت ومسالمت فکرلرینی اکتساب ایدنجه‌یه‌قدر نه‌کیرمش، نه مدید عصرلر کورمشدر. هنوز باشمزك اوستنده بك بیوکلك طبقه‌لرده طولاشان بویله بدیعهٔ خیالیه‌یه وصول ایچون شبهه‌سز عالم انسانیتك بر، ایکی بطن دها کچیرمسی کفایت ایده‌مز.»

### روز حضر
### و
### سیره‌لر

دونکی کون شهرمزك اکتساب ایلدیکی حالی تعریف ایچون بك تنها ایدی، دیمك توصیف

اولور. خلقمز، مسیره‌لره قوشوشمش غلغلهٔ حیات، نشوه واذواق هپ اوسیزین سولری دولدیرمش ایدی. سحر اك لطیف، اك نظر فریب، اك روحنواز الوان طیفیدن برقاچیله جهانساز عیون اولنجه، سمت خاورده مقدمات طلوعی کوستربن نیر اعظمده براز صکره اولانجه فرونابیله کائناتی نورلره غرق ایلدی. قیمتنافام دنیا پاك، عفیف قلبلر کبی هردرلو لکه‌دن آزاده شفاف برحال ازادکی ارائه ایلیوردی. ایشته بو صره‌ده ایدیکه شهرمزك هانده هرخانه‌سی خلاقی آیاقده بولنمقده وبولطیف کونك اذواقدن حصه‌مند اولمق ایچون حاضرلقلرینی کورمکده ایدیلر.

چوجقلرده، ارککلرده، قادینلرده‌کی سونج!. اوت، مسیره‌لره کیدیله‌جك، قوزیلر، سودلاجلر، یالانجی طولمه‌لر، صلاطه‌لر، چایرلرك اوستنده، آب روان کنارنده ینیله‌جك، اکله‌نیله‌جك، بهار عالمی یاپیله‌جق ... بو، بزده اوته‌دن بری اتخاذ ایدلمش برعادت مخصوصه‌در.

دونکی کون کاغدخانه، فنار، حیدر پاشا، اطه‌لر، ولی‌افندی، چیرچیر، بوغازایچی کبی یرلر، خنجا خنج تعبیرینه ماصدق بر مجمع زوار کسیلمشلردی. کاغدخانه‌یه کیتمك ایچون بوله دوزیلن آرابه‌لرك راکبلری، بدیعه‌زار بهار اولان اووادیٔ منزهی، رنك رنك خدایی نابت ازهار کوناکون ایله بیرامندن شاهقه‌سنه قدر دوناتمش سطوح ماثله‌یی والهانه، مفتونانه برنظرله تماشا ایده ایده اوفیض آباد بهشتی‌یی طولدیران بوی صفا درونه کمال تهالکله آتیلیوردی.

بوحال، یالکز کاغدخانه‌ده کورلیوردی. هرطرف، هرمسیره، هرتنزهکاه بویله ایدی. دونکی کون تنزهینك ناصیه‌لرنده فروزان اولان آثار سرور و بهجتی، مسیره‌لرده کوریلن اسباب ذوق وشادی‌یی حقیله یازمق لازم کلسه غزته‌مزك ایکی صحیفه‌سنی کاملاً اوتعریفاته حصر ایتمك لازم کله‌جکندن سوزی قیصه کسمك ایچون شهرمز خلقی سایهٔ هماوایهٔ جناب ملوکانه‌لرنده هرکون نائل اولدقلری آسودکی وسعادتك بوبر کونی دخی بنه عین سعادت ومسرت ایچنده قیرلرده، صحرالرده، لطافت بهاریدن حصه‌یاب اولمق صورتیله امرار ایلمشلردر دیمکله اکتفا ایلیه‌جکز.

واردات بلدیه‌نك ضیاعه اوغرادلماسی وطول مدت اصحاب دیونك یدلرنده قالماسی بك زیاده اهم وجبایت قضیه‌سنه اعتنا ملتزم اولدیغندن بعدما تحصیل واردات امرنده تکاسل واثر رخاوت کوستربن بلدی تحصیل مأمورلرینك شدیداً تحت مسئولیته آلنملری شورای دولتجه قرارکیر اوله‌رق ایجاب ایدنلره تبلیغات مقتضیه ایفا بیورلدیغی خبر آلنمشدر.

### اقدام

فی الحقیقه اصحاب املاکك ذمتنده سنه‌لردنبری قالمش وبیرکدکچه یکونی بیومش اولان اوکلی مطلوبانك استیفاسی ایچون اکرچه بلدی مدیر ومأموری خاطره کوکله باقیوبده حقیله ایفای وظیفه ایله‌مش اولسه‌لر ایدی، هیچ شبه‌یوقکه شمدیکی بقایا کورنمیه‌جك وشهرلر ایله قصبه‌لر بوکونکی حاللرنده قالمیوب البته وهرحالده داها زیاده کسب عمران وانتظام ایله‌مش اوله‌جقلر ایدی.

آلمانیا ضابطاندن بیکباشی موسیو مورکن بالارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی مکتب حربیهٔ شاهانه‌یه پیاده تعلیم معلملکنه تعیین بیورلمشدر. موسی الیه اولکی کوندن اعتباراً ایفای وظیفه‌یه مباشرت ایتمشدر.

روسیه ایمپراطوریچه‌سی آلکساندرا فئودورونا حضرتلرینك یوم مخصوصنه مصادف اولمق حسبیله دون صباح روسیه سفارتخانه‌سنده بر (تەدەئوم) دعاسی قرائت اولنمشدر. روسیه مصلحتکذاری موسیو جرباچف ایله سفارتخانه وقونلوسخانه مأمورینی، قولکیدا وچه‌رنومورج معیت واپورلری ضابطانی، درسعادتده بولنان روسیه مأمورینی ومعتبران تبعه اونیفورمه‌لرینی لابس اولدقلری حالده آیین مذکورده حاضر بولنمشلردر. آیینك ختامی متعاقب حاضرون مصلحتکذار موسی الیهه بیان تبریکات ایتمشلردر. روم پطریقی رتبتلو قسطنطینوس افندی حضرتلری پطریقخانه باش راهبی آرخیماندریت خریسوستوم وحقوق مشاوری آرخیماندریت وونجا لیدس واسطه‌سیله موسیو جرباچفه ایفای واسمهٔ تبریك ایلمشدر.

اصلاً عثمانلی تبعه‌سندن اولدقلری حالده تابعیت قانوننامه‌سنك نشرندن صوکره برای تجارت ممالك اجنبیه‌یه کیدرك اورالرده برمدت آلش وقانوننامه‌نك احکامی موجبنجه ترك ابدمه‌مش اولان اشخاصك : ه ن شهر، بوقصبه ویاکوی خلقندن ایم. وطنم بوراسیدر، تابعیت اجنبیه‌ده اولدیغم حالده بوراده اوطورمق ایسترم دیه بولنده وقوع بوله‌جق ادعالرینه باقلیه‌رق هان کلدکلری یرلره اعاده ایدلملری دائرهٔ عائده‌سنجه تقرر ایدرك ایجاب ایدنلره تبلیغات مقتضیه اجرا بیورلدیغی ایشیدلمشدر.

بوندن بشقه بوکبی احوالده قونسلوسلرك عهود وقوانینه مخالف اولان مراجعات واشعاراتیله دخی بعدما حکومت سنیه‌یی اشغال ایتمه‌ملری لزومی درپیش مطالعه ایدیله‌رك اکا عائد تدابیرده خارجیه نظارت جلیله‌سیله سفرای دول اجنبیه بیننده اتخاذ قلندیغی جملهٔ مستخبرات خصوصیه‌مزدندر. فی الحقیقه بومثللو یولسز اصرارلر ایله حکومتی اشغال ایتمك، موافق مصلحت اوله‌میه‌جغندن مقررات مبحوثه بك مصیب تدابیردندر.

لمنی جزیره‌سنده واقع قرا مختارانك بعضلری ترکجه اوقومق ویازمق بیلمدکلرندن اوته‌دنبری فراغ وانتقاله دائر تنظیم ایتدکلری علم وخبرلری رومجه یازمقده وبونلر لوا ترجمانی طرفندن ترکجه‌یه نقل وترجمه اولنه‌رق انك اوزرینه معامله اجرا ایدلمکده بولنمسنه نظراً معاملات رسمیه ینه ترکجه جریان ایدییور دیمك اولدیغندن واشبو علم وخبرلر اصحاب مصالح طرفندن یازدیریلوبده تمهیر ایدلمك اوزره مختارانه ابراز ایدیله‌جك اولسه مندرجاتی نه‌دن عبارت بولندیغنی مختاران وهیئت اختیاریه بیله‌میه‌جکلری جهتله تمهیردن امتناع ایلیه‌جکلری وبوده مشکلات وتأخراتی داعی اوله‌جغی جهتله اقچه استقراضی ضمننده زراعت بانقه‌سنه مراجعت ایدن زراع طرفندن کوندریلن علم وخبرلر حقنده متخذ اصوله توفیقاً ترکجه اوقومق یازمق بیلمین مختارلرك ویره‌جکلری علم وخبرلری اولکی کبی لوا ترجمانی ترکجه‌یه ترجمه ایتدکدن صکره موقع معامله‌یه قونلمسی زمیننده لمنی متصرفلغندن درمیان ایدیلن مطالعه شورای دولتجه بعدالتأمل تصویب ایدلمش وبووجهله معامله اولنمسی خصوصی محلنه امرواشعار بیورلمشدر.

ارضیه رسمی ایله سائر متفرق رسم وخرجلرك سیم مجیدی اون طقوز غروش اعتباریله اخذ واستیفاسی طبیعی بولندیغی وشوقدرکه بش غروشدن دون اوله‌رق استیفا ایدیله‌جك رسوم متنوعه ایچون مجیدی اون طقوز غروش اعتباری حالنده کسورات ایچون مشکلات چکیله‌جکندن بونلر ایچون متالك اخذنده بأس اولمدیغی رسومات امانت جلیله‌سنك ٢٥ اغستوس سنه ١٣٠٠ تاریخلو تحریرات عمومیه‌سی ایله بیلدیرلمش ایدی. کسورات حقنده بووجهله معامله اولنمسی لازم کلوب انجق بر اشیانك رسم کمرکی مثلا اون غروش یکرمی برپاره ایدرسه بونك کسوری ناقابل استیفا اولمق ملابسه‌سیله بویکرمی برپاره یرینه اوتوز پاره النه‌جغندن مبصر دفترلرنده کوستریله‌جك رسم کمرك حسابنده پاره کسوراتك حسابی زیرینه علاوه‌سیله اکمال ایدلمسی والحاصل غروش کسوراتنده عندالقیود اون، یکرمی، اوتوز پاره‌دن ماعدا کسرلی پاره کوسترلمامسی لازم کلمکله کیفیت بوکره رسومات امانت جلیله‌سندن رسومات نظارتلرینه امروتبلیغ بیورلمشدر.

چکنده بیغا سنجاغنه ربط والحاق ایدلمش اولان اجه‌اباد قضاسنك مقام ولایتدن وقوع بولان عرض واشعار اوزرینه کاکان کلیبولی سنجاغنده ابقاسی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفتعلق بیورلمشدر.

بانق عثمانی مجلس اداره‌سنك قراریله بری قسطمونی، دیکری سیواسده اولمق اوزره ولایات شاهانه‌ده یکیدن ایکی بانق شعبه‌سی کشاد ایدیله‌جکدر. مذکور شعبه‌لرك تأسیسنه متعلق معاملاتی ایفا ایچون موسیو بارودچی اولکی کون شهرمزدن عزیمت ایتمشدر. حکومت سنیه مالیه نظارت علیه‌سی واسطه‌سیله بانق عثمانی اداره‌سنه مذکور ایکی شعبه‌نك کشادینه مأذونیت ویرلدکدن بشقه لازم کلان تسهیلاتك ایفا بیورله‌جغنی تبلیغ ایلمشدر.

بانق عثمانینك ولایات شاهانه‌ده توسیع معاملات تجاریه‌یه تشبث ایلمسی شایان ممنونیت اولوب بو حال مذکور بانقه معاملاتنك لاینقطع تزایده مستعد اولدیغنی کوسترمکده‌در.

رژی اداره‌سی مأمورلرینك قاچاق توتون تعقیبات ودردستی ضمننده مراجعت ایلدکلرنده بعض یرلرده مأمورین محلیه طرفلرندن معاونت ایدلمکده اولدیغی وبوده قاچاقجیلغك اوکنك النه‌مامسنی مؤدی بولندیغی جهتله بویوردن منافعنه دولت علیه‌ده مشترك اولدیغی ایچون خزینهٔ دولته ضرر ترتب ایتمامك اوزره بعدازین مراجعت وقوعنده قانون ونظام دائره‌سنده تسهیلات ومعاونات مقتضیه‌نك ارائه‌سیله شکایتی موجب اوله‌جق حالاته سببیت ویرلمامسی لزومی بابعالی جانب سامیسندن اقتضا ایدنلره امر واشعار بیورلدیغی خبر آلنمشدر.

قونیه‌دن بدأ ایله بغداد وبصره کورفزینه قدر بلاتأمینات برتیمور یولی انشاسی حقنده موسیو قوطار طرفندن استدعا ایدلمش اولان امتیاز اوراقی تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سندن مقام جلیل صدارتپناهی‌یه ارسال قلنمشدر.

موسیو قوطار تقدیم ایلدیکی استدعاده خطك کذرکاهنه تصادف ایده‌جك سواحل وانهارده لیمان تأسیس وانشاسنی تکلیف ایلمش ایسه‌ده یالکز بصره واسکندرونده برلیمان انشاسی صورتیله تکلیف واقع تعدیل ایدلمشدر.

بحراحمر سواحلنده فنارلر رکزی ماده‌سنك نتیجه‌لنمك اوزره بولندیغنی کچن کون نشر اولنان مونیتور اوریانتال غزته‌سی یازمشدر.

سواحل مذکوره‌ده اشعال ایدیله‌جك فنارلر درت عدد اولوب باب عالیجه مذاکرات لازمه جریان ایتمش وفنارلر اداره‌سی ایله نظارت جلیلهٔ بحریه آره‌سنده بوبابده مذاکرات مقتضیه اجراسیله فنارلر محللرینك تعیینی لزومی باتذکرهٔ سامیه برقاچ ماه اول نظارت مشارالیهایه امروتبلیغ بیورلمش ایدی. نظارت بحریه ایله فنارلر اداره‌سی آره‌سنده بوبابده مخابرات ومذاکرات لازمه جریان ایتمش و اخذ اولنه‌جق رسوم حقنده سفارات اجنبیه ایله باب عالیجه مذاکراته ابتدار اولنمشدر.

پارسدن ٣٠ نیسان تاریخیله مونیتور غزته‌سنه یازیلیور:

اخیراً ایلك دفعه اوله‌رق پارسده کشیده اولنان برضیافتده ترکجه برنطق ایراد ایدلمشدر. شویله‌که: جمعیت فنیه وادبیه طرفندن نیسانك یکرمی ایکنجی کونی (پاله‌رووایال) ده ضیافت سنویه ویرلمش وبوجمعیتك فخری اعضاسندن اولان ابونظاره افندی ضیافته روسیه‌نك قزان بلده‌سندن کلن ایکی مسلمانی کوتورمش وحاضرون طرفندن کمال ممنونیت وصمیمیت ایله قبول ایدلمشدر. ضیافته ریاست ایدن فرانسه مشاهیر محررلرندن موسیو (لئوقلاره‌ی) نك نطقندن صکره قزانلی مسلمانلردن بری اولان شاکر افندی ایاغه قالقوب ترکجه مفصل برنطق ایراد ایتمش ورفیقی کریم افندی مذکور نطقی فرانسزجه‌یه ترجمه ایدوب مآلنی حاضرونه تبلیغ ایلمشدر. نطق مذکور حاضرون طرفندن فوق العاده تقدیر ایدلمشدر. شاکر افندی فرانسز قوملك نزاکت فطریه‌سنی مدح وثنا ایتدکدن صکره دولت علیهٔ عثمانیه ایله فرانسه حکومتی آره‌سنده موجود اولان روابط دوستانه ومناسبات صمیمیه‌نك روی ارضده بولنان اوچ یوز ملیون اهل اسلامك انظار تقدیر ومحظوظیتنی جلب ایتدیکنی سویلدکدن صکره ادعیهٔ خیریهٔ حضرت ظل اللهی‌یی برآوردهٔ زبان ایلمشدر. ابونظاره افندی دخی سایهٔ معالیوایهٔ جناب تاجدار اعظمیده ممالك شاهانه‌ده حیز آرای حصول اولان ترقیات جدیده‌دن بحث ایدوب دعوات خیریت آیات حضرت خلافتپناهی‌یی یاد وتذکار ایتمشدر.

مأموراً کچنلرده برلینه عزیمت ایلدکلرینی یازدیغمز یاوران حضرت شهریاریدن طوبجی فریقی سعادتلو رضا پاشا حضرتلریله طوبخانهٔ عامره تجربه ومعاینه دائره‌سی اعضاسندن میرالای عزتلو خورشید بك دون رومانیا واپوریله کوستنجه طریقیله درسعادته عودت ایلمشلردر.

آژانس دوقسطنطینوپل شرکتنك ٤ مایس تاریخیله پترسبورغدن الدیغی برتلغرافنامه‌ده روسیه ایمپراطوری نیقولا حضرتلرینك لونده سفیری موسیو دواستال ایله درسعادت سفیری موسیو زینوویفی قبول ایتمش اولدیغی بیان ایدیلیور.

قونیه والیسی عطوفتلو فرید بك افندی حضرتلرینك انشا اولنمقده اولان قادین خانی شوسه‌سی عملیاتی نظارتدن کچیرمك وایلغین قضاسنجه کچنکی فورتنه‌دن سیلاب زده اولان مهاجرینك اسباب رفاه واستراحتلرینی تأمین ایتمك مقصدیله قادین خانی وایلغینه عزیمت وایفای وظیفه ایله مرکز ولایته عودت ایلدکلری اشعار محلیدندر.

کچن اوچیوزاون درت سنه‌سی اواسطنده پلونه‌نك بجانوه قریه‌سندن هجرتله صوفیلو قضاسنه تابع صو باشی قریه‌سنده‌کی همشهریلری نزدنده مسافرةً اقامت ایدن قرق بش خانه مهاجرك معلقره قضاسنك مقصوللی قریه‌سنه برساعت مسافه‌ده کائن اراضیٔ خالیه‌ده اسکانلری تنسیب ایدلمکله مهاجرین مرقومه ژاندارمه یدنجی سیار طابوری بیکباشیسی فتوتلو حاجی علی افندی رفاقتیله محل مذکوره سوق ونقل ایدیله‌رك قضاء مذکور مهاجرین قومیسیونی اعضاسندن بریله تحریرات وطابو کاتبلری وصورت مخصوصه‌ده دعوت ایدیلن جسرارکنه مفتیسی افندی وقرای متجاوره اهالیسندن اسلام وخرستیان برچوق کسان حاضر اولدقلری حالده دعوات مفروضهٔ حضرت تاجدار اعظمینك تکرار واداسیله امر اسکانلری اجرا ومهاجرین مرقومه‌نك انشا ایده‌جکلری خانه‌لر ایچون مقتضی اغاچ وسائره جوارقرا اهالیسنك معاونتیله تدارك اولندیغی کبی قورت بك قریه‌سی اهالیسی طرفندن‌ده یوزقیه دقیق ومقدار کافی طوز وصوغان وصیمان اعطا ایلدیکی وینه قریهٔ مذکوره اهالیسندن چرکس حسن اغا دخی کیسهٔ حمیتدن برصو قیوسی حفر وانشاسنه مباشرت ایتدیردیکی ادرنه ولایتنه اشعار اولنمقله ولایت مشارالیهادن دخی اراضیٔ مذکوره‌نك قرای متجاوره اهالیسی طرفندن ارائه اولنان حدود موجبنجه بالمساحه خریطه‌سنك تنظیمیله مهاجرین مرقومه‌یه قوهٔ انباتیه‌یه کوره یتمشدن یوز اوتوزر دونمه قدر اراضی وجامع شریف ومکتب وانبار وقبر محللری تخصیص وارائه‌سی وزراعت بانقه‌سندن برآن اول اقچه اقراضیله یارلق تخم تدارك وزرع ایده‌بیلملری ایچون طابولرینك مدت قلیله ظرفنده اعطا ومهاجرین تعلیماتنك جملهٔ احکامندن اولدیغی وجهله زراعت اولنه‌جق محللرك جوار اهالیسنه امجی صورتیله سوردیرلمسی کبی تسهیلات ومعاوناتك ایفا ایتدیرلمسی تکفورطاغی سنجاغی متصرفلغنه امر بیورلمشدر.

تایمسك درسعادت مخبر مخصوصی دیورکه:

حکومت سنیه طرفندن اناطولی شمندوفرلری دیرکتوری موسیو زاندره استانبولدن کوستنجه‌یه قدر تحت البحر برقابلو تأسیسی امتیازی اعطا ایدلمش اولدیغی اولجه یازمش ایدم. بوکره وقوع بولان تحقیقاته کوره حکومت سنیه بوامتیاز عطاسی خبرینی استرن تلغراف شرکتنه تبلیغ ایلمشدر. بونك سببی ایسه چونکه استرن تلغراف قومپانیه‌سی ایله حکومت سنیه بیننده منعقد مقاوله اقتضاسنجه دولت علیهٔ عثمانیه لیمانلردن هرهانکی برینی قابلو ایله دیکر برلیمانه ربط ایده‌جك اولور ایسه امتیازینی اعطا ایلمزدن ایکی آی اول استرن قومپانیه‌سنه معلومات ویرمك لازم کلیسیدر.

برای زیارت قدس شریفده بولنان آمیرال سکریدلوف ایله معیت مأمورلری شهر مذکوردن مفارقت ایتمشلردر.

دیوان حرب مخصوص اعضاسندن میرآلای ابراهیم بك مبتلا اولدیغی علتدن قورتیله‌مه‌یه‌رق سلیمیه‌ده کائن خانه‌سنده ارتحال ایتمکله نعش مغفرت نقشی تکریمات لازمه ایله قالدیریلوب مدفن مخصوصنده ودیعهٔ خاك رحمت قلنمشدر.

رحمه الله تعالی

یاربکی بازارکونی ساقیز اغاجنده واقع (سنت ماری) کلیساسنده آیین روحانی اجرا ایدلدکدن صکره ارمنی قتولك پطریقی متوفا آزاریان افندینك جسدی مذکور کلیساده متوفی حصون افندی ایچون انشا ایدیلن مقبره‌یه وضع ایدیله‌جکدر. سنت ماری کلیساسی مصرلی دیه معروف عائله طرفندن انشا ایدلمش اولوب مذکور کلیسا مقبره‌سنه یالکز عائلهٔ مذکوره افرادینك دفن اوله‌جغنه دائر موجود اولان برات هایونده ارمنی قتولك پطریقنك دخی اورایه دفن اولنه‌بیله‌جکی مصرحدر. متوفا ازاریان افندی وفاتندن چوق زمان اول ثروت موجوده‌سنی عائله‌سی افرادینه تقسیم ایتمش ایدی. روایته نظراً ثروت موجوده‌سی قرق بیك لیرادر. وصیتنامه‌سنده ارمنی قتولك مؤسسات خیریه‌سندن بعضلرینه برمقدار مبلغ براقدیغی کبی پطریقخانه خدمه‌سنه اللی لیرا ترك ایتمشدر.

خدیویت مصریه، خطهٔ مصریه‌ده اراضی ویرکوسنك صورت طرح وتوزیعنده بعض تعدیلات اجراسنی مبین برلایحه قلمه الوب مجلس قوانینه تبلیغ ایتمش ومجلس مذکور نظرلرنه متعلق بعض تعدیلات اجرا ایتدکدن صکره لایحه‌یی اعاده ایلمشدر. مذکور لایحه خدیویت جانبندن تعدیلاتیله برابر قبول اولنمشدر.

قوچحصار قضاسی مال مدیری علی رضا افندی‌یه بعض سوء استعمالاتندن طولایی ایشندن ال چکدیریله‌رك یرینه مال مدیری معاونی توکیل ایدلمش و موی الیه حقنده تحقیقات ابتدائیه اجراسنه توسل اولنمشدر.

⁂

تکه سنجاغی داخلنده فکه ناحیه‌سی مدیری شمس الدین افندینك سوء استعمالات مرویه‌سندن طولایی همان ایشندن ال چکدیریله‌رك حقلرنده تحقیقات ابتدائیه ایفا اولنمقده بولنمشدر.

قوچحصار قضاسی تحریرات کاتبی خیرالله افندی بعض یولسز احوال وحرکاتندن طولایی عزل ایدیله‌رك یرینه ملازمیندن عثمان عادل افندی تعیین اولنمشدر.

آوستریانك جریدهٔ رسمیه‌سی اولان (وینر جایتونغ) غزته‌سی بلغارستان امارتی طرفندن اوستریا ومجارستان حکومتنك درسعادت سفیری اصالتلو بارون دوقالیسه اعطا ایدیلن سن الکساندر نشانك سفیر مشارالیه طرفندن قبولی خصوصنه اوستریا ایمپراطوری حضرتلرینك مأذونیت ویردیکنی یازییور.

کلکیت ردیف طابوری قوماندانسنه مأمور بیکباشی رفعتلو عابدین بك ایله کوشخانه سنجاغی متصرفی سعادتلو جمال بك افندی حضرتلرینك کریمه‌سی خانمك ولیمه‌جمیتلرینك اجرا قلندیغی ایشیدلمشدر.

اوروپاده شکر فیئاتنك یکیدن تزاید ایتدیکی اشعار اولنیور.

ماتریالیست مسلکی مشاهیرندن اولوب (قوت وماده) نامنده‌کی اثرك مؤلفی بولنان لوئی بوخنر یتمش بش یاشنده اولدیغی حالده دارمشتاد بلده‌سنده وفات ایتمشدر.

## فیض وبرکت

بوسرنامه ایله قونیه‌دن یازیلیور:

کچن سنه بارانك قلتی جهتله ولایتمز محصولات ارضیه‌سنده فیض وبرکت اولمدیغندن ارباب زراعت بکلك وتخملق ذخیره‌یه محتاج قالمش وحکومت سنیه لازمهٔ معاونتکاریده قصور ایتمامشیدی. اهل زراع سنهٔ سابق زیانی بوسنه تلافی ایده‌بیلمك مقصدیله ومعاونت معروضه ایله هرطرفجه آثار غیرت وفعالیت کوستره‌رك لطف باری‌یه وقف عیون ترحم وانتظار ایتمشلر ایدی. لله الحمد والمنه شهرحال ایچنده نزول ایدن وکذلك نیسانك اون یدنجی کیجه‌سی ساعت اوچ بچق راده‌لرنده بدأ ایله یکرمی درت ساعت قدر بلا فاصله دوام ایلین رحمت بوسنه ایچون نشانهٔ فیض وبرکت اوله‌جغندن وجوه عمومیه‌ده علائم ابتسام ومسرت اویاندرمشدر. همان عموم ملحقاتده دخی شهرحالك اون دردنجی، اون یدنجی کیجه‌لری ساعت التیدن بدأ ایله صباحه قدر باران فیض رسان نزول ایلدیکی اشعارات رسمیه‌دن مستفاد اولمشدر. ولایتمزك هرجهتنده نازل اولان بو رحمتلر معاملات تجاریه‌یه‌ده دخی کشایش ویرمشدر.

شهرحال رومینك یکرمی ایکنجی پنجشنبه کونی اخورقپو فناری جوارنده پولیسلکدن مستعفی لوفجه‌لی محمود افندی اثار عتیقه‌دن ایکی عدد طاش بولوب موزهٔ هایون مدیریت علیه‌سنه وقوع بولان اخباری اوزرینه ادارهٔ مشارالیهادن سرخدمه علی اغا معرفتیله الدیریلوب محلنه وضع اولندیغی مستخبردر.

نوشهر اهالیسندن نوح افندینك زوجه‌سی پنبه‌یی حاجی مریم نامنده خاتونك تسمم ایتمسنه بناءً مزبوره تداوی ایدلمکده بولندیغی وبوبابده‌کی تحقیقات ابتدائیه اوراقی جهت عدلیه‌یه تودیع ایدلدیکی مستخبردر.

ایپصاله قصبه‌سی اهالیسندن سعید وبرادری، تفنکچی محمدك قصبهٔ مذکوره‌ده کائن خانه‌سنه بالدخول اوطه قپوسنی قیرمغه تصدی ایلملری اوزرینه صاحب خانه محمد طرفندن آتیلان تفنکدن چیقان قورشونك اصابتیله مرقومادن سعیدك وفات ایلدیکی وقاتلك دردست اولندیغی اشعار محلیدندر.

## مصلوباً وفات

ادرنه محلاتندن اورته کوی قضاسنه تابع ارناوود قریه‌سی اهالیسندن اللی‌بش یاشلرنده قوله اوغلی دعونك کندیسنی صلب ایدرك وفات ایلدیکی اشعار محلیدندر.

قاسم پاشاده زنجیرلی‌قیوده اشچی طوسونك متصرف وبرمصلفاتك مستأجر بولندیغی خانه‌نك الت قاتندن اولکی کیجه آتش ظهور ایلمش ایسه‌ده توسعنه میدان ویرلیوب باصدیرلمشدر.

المانیاده نشر اولنان (ایسله‌زی) غزته‌سی مخبری موسیو اوتوروزه برلیندن، اوستریا عسکری بیکباشیلرندن موسیو اوژن اخ ویانه‌دن، یونان خارجیه کاتبلرندن موسیو خرستو بجوبولو جورجوه‌دن دون کلمشلردر.

## سلحدار اغا جنایتی

سلحدار اغاده تپه نام موقعده قتل ایدیلن ادهم، رفیقی ضیا وابراهیمله بازارکونی برلکده بوله‌رق فعل قتل وقوع بولدقدن صوکره بردها مرقومان ضیا وابراهیم میدانه چیقمدقلری جهتله جنایتك بونلر طرفندن ایقاع اولندیغنه شبهه ایدلمکده‌در.

چفتلکات عسکریه ناظری تفتیش عسکری قومیسیون عالیسی اعضاسندن فریق سعادتلو مظفر پاشا حضرتلرینك اسکیشهردن قونیه‌یه مواصلت ایتدکلری محلندن یازیلیور.

انکلتره سفیری اصالتلو سیرنیقولا اوقونور حضرتلریله زوجه‌سی دون اوچ چفته برقاقله برای تنزه کاغدخانه‌یه کیدوب اقشام عودت ایلمشلردر.

⁂

فرانسه سفیری اصالتلو موسیو قونستان حضرتلری دون برای تنزه اطه‌لر جهتنه کیتمشدر.

⁂

اولکی کون اطه‌لر جهتنه کیتدیکنی یازدیغمز روسیه سفارتی مصلحتکذاری سفارت معیتنه مأمور قولکیدا واپوریله دون عودت ایتمشدر.

## تلغراف

### فیغارونك نشریاتی

پارس ٥ مایس — فیغارو غزته‌سی محکمهٔ تمییز اوراق تحقیقیه‌سنك قسم متباقیسنك بادئ حیرت وتعجب افاداتی محتوی اوله‌جغنی یازییور.

### اسپانیا هیئت وکلاسی

مادرید ٥ مایس — اسپانیا حربیه ناظری حربیه بودجه‌سنك یکرمی سکز ملیون فرانق تزید ایدلمسی طلب ایتمشدر. مالیه ناظری بوطلبی رد ایدییور. بحران وکلا وقوعی محتملدر.

### ایتالیا کابینه‌سنك استعفاسی

روما ٤ مایس — سناتو مجلسنده رئیس وکلا جنرال پللو کابینه‌نك استعفاسنی تبلیغ ایتمش ومذاکرات تعطیل ایدلمشدر.

روما ٤ مایس — برقاچ رسمی غزته مستثنا اولدیغی حالده ایتالیا مطبوعاتنك اکثریتی جواب ویرمکسزن چکیلدیکندن طولایی هیئت وکلایی تقبیح ایدییور. بوصورت حرکت حکومتك مملکتی بر امرواقع قارشیسنده بولندیرمق فکرنده اولدیغی ظن ایتدیرمکده‌در. کابینه علیهنده هنوز هیچ بررأی اعطا ایتمین مجلسك تعطیلی مسئله‌سنه کلنجه، غزته‌لر نظامات اساسیه‌یه کلیاً منافی اولان بویله برصورت مثالی اصلا تجویز ایتمامکده‌درلر.

بحران وکلا امتداد ایده‌جك کبی کورینیور. موسیو سونینو خارجیه نظارتنده بولنمق اوزره ینه جنرال پللونك تحت ریاستنده برکابینه تشکیلندن بحث ایدیلیور. فقط بونك سان مون لیمانك اشغالندن صکره وقوع بوله‌جق برصورت تسویه اولدیغنه دائر شایع اولان حوادث بوکره‌ده تأیید اولنیور. بوتقدیرجه‌ده یکی هیئت وکلا مجلس مبعوثانی تعطیل ایده‌جکدر.

### رومانیا مجالس عمومیه‌سی

بکرش ٤ مایس — انتخابات نتیجه‌سنده وجود بوله‌جق یکی مجالس عمومیه حزیرانك ٢٤ نده صورت فوق العاده‌ده اجتماعه دعوت اوله‌جقلردر.

بکرش ٤ مایس — محافظه‌کاران فرقه‌سنك ژونمیست وفله‌وا فرقه‌لریله اتحاد ایده‌جکی تأمین اولنیورکه بوسایه‌ده محافظه‌کاران فرقه‌سی بیوك براکثریته نائل اوله‌جقدر. دیکر طرفدن لیبرالر آوره‌لیان طرفدارلریله برلشه‌جکلردر.

### چینده انکلتره

لوندره ٤ مایس — پکیندن تایمس غزته‌سنه اشعار اولندیغنه کوره انکلتره مصلحتکذاری اونیفورمه‌سنی لابس اولدیغی حالده چین عسکرینك قاتولونغ قربنده انکلیزلره هجوم ایتملرینه مساعده ایدن قانتون والیسیله مأمورینك طور وحرکتندن طولایی انکلتره‌نك ترضیه طلب ایتمکده اولدیغنی چونغ لی یامن دینلن خارجیه نظارتی مجلسنه رسماً بیلدیرییور.

### دمیر قپولرده مروریه رسمی

پشته ٤ مایس — مجلس مبعوثانده مجارستان تجارت ناظری موسیو هه‌کدوس وقوع بولان سؤاله جواباً مجارستانك طونه اوزرنده کائن دمیر قپولرده مروریه رسمی طرح ایتمك ایچون حائز اولدیغی حق وصلاحیت هیچ کیمسه‌نك هدف اعتراضی اولدیغنی، معلوم اولان تعرفه‌نك موثوق بولندیغنی، تعرفه‌نك نشرنده کوریلن تأخرات اجنبی نفوذندن ایلری کلیوب یالکز تدقیقه لزوم حس اولنمسندن انبعاث ایلدیکنی سویلمشدر.

### انکلتره قرالیچه‌سی

شربورغ ٤ مایس — انکلتره قرالیچه‌سی حضرتلری هوانك بوزوقلغندن ناشی عزیمتلرینی یارینه تأخیر ایتمشلردر.

### دره‌فوس مسئله‌سی

پارس ٤ مایس — تان غزته‌سی محررلرندن بری عدلیه ناظری موسیو لبره ایله اخیرا ملاقات ایتمشدر. موسیو لبره دره‌فوسك اعادهٔ محاکه دعواسی محکمهٔ تمییز جانبندن رد ایدلدیکی تقدیرده حکومتك دیوان حربی طرفندن ویریلن قراری کأن لم یکن حکمنده طوتمق مسئله‌سنی تدقیق ایده‌جکنی بیان ایتمشدر.

### یونانستانده حرکت ارض

آتنه ٤ مایس — دون اقشام پلوپونز (موره) شبه جزیره‌سنك جنوب غربی قسمنده یکیدن تزلزلات ارضیه حس اولنمشدر. لینوویستا بلده‌سی خسارات عظیمه‌یه دوچار اولمشدر. برچوق خانه‌لر خراب اولمش وبرچوق دیوارلر چاتلامشدر.

### ساموآده

برلین ٤ مایس — ساموآنك مقر اداره‌سی اولان آپیادن ٢٧ نیسان تاریخیله وولف تلغراف آژانته‌سنه چکیلن برتلغرافنامه‌ده ماتافانك یقیننده انکلیز، آلمان وامریقا قومیسرلرینك مواصلتنه حرمةً انکلیز وامریقا سفائن حربیه‌سی قوماندانلری طرفندن تکلیف اولنان متارکه‌یی قبول ایلدیکی اشعار اولنمشدر.

بونك اوزرینه ماافاتو ایبله برابر مناسب برحدك آرقه‌سنه چکیلمشدر.

### موسیو قوپاستین

پترسبورغ ١٤ مایس — پترسبورغده معارف نظارتنك وکیل اموری موسیو قوپاستین وقوع بولان طلبی اوزرینه مأموریتندن عفو ایدلمشدر.

### انکلتره - فرانسه مقاوله‌نامه‌سی

پارس ٤ مایس — انکلتره - فرانسه مقاوله‌نامه‌سنی تدقیقه مأمور پارلمنتو قومیسیونی مذکور مقاوله نامه‌نك تصدیقی طرفداریدر.

### ترانسوالده

لوندره ٤ مایس — پره‌توریادن ( ترانسوال مقر اداره‌سی ) آلنان برتلغرافنامه‌ده رئیس حکومت موسیو قروکرك صنایع معدنیه رؤساسیله جریان ایدن مذاکراتی کسمدکدن ماعدا وقوع بولان مطالبك برقسمی موقع فعله قونه‌جق براصلاحات لایحه‌سنی یقینده مجلسه تبلیغ وتکلیف ایلیه‌جکنی وعد ایتمشدر.

### اسپانیا بودجه‌سی

مادرید ٤ مایس — صوك اون آیك وارداتنده بودجه‌ده معین اولان مقداردن ٢٥ ملیون پجتا نقصان وقوعه کلشدر.

## مصاحبه

### دوقتور قنبر افندی یه

١٩ نیسان سنه ٣١٥

افندم !

کوردیکم لزوم اوزرینه ( اقدام ) ه اوبرقاچ سطری یازدقدن صوکره‌جه ( دستور قرائت ) کزی آلوب شویله برکوزدن بکیرمش ایدم. ( ترجمان حقیقت )ده ( بهائی ) افندی‌یه یازدیغکز جواب‌نامه‌دن صوکره‌ده کنترکزه عطف بویوردیغکز خطاب متنظمانه‌یی بودفعه اوقودم.. ( املامسأله‌سنك «مژده» حلی ) نی کوردیکمده بولندیغم ملاحظاته بوکونکی حسیاتمی شویله جه عرض ایتمك ایچون، برمجبوریت داها حاصل اولدی دیمکدر. بناءً علیه ، خلوص وصفوته اعتقاد بویورولمسی أول بأول تمنی ایدرك، ایشته برقاچ سوز داها سرلیوردم...

واقعا، (مژده)کز بر املا صراقلیسی، حددن افزون ، هوبلاده‌جق بر شی ایدی . . فقط «الی بروزن منتظمه ترکجه قرائت واملا تعلیم وتعلمك قواعد کلیه‌سنی شامل وتغییر وتنقیدی غیر قابل بر اصول طبیعیدر» نکتهٔ مفسره‌سی بکا داها باشقه شیلر افهام ایتدیکی، اوقوجه‌مان (مژده) نك حکمنی تعدیل ایلدیکی ایچون کتابی آلوب اوقومغه مسارعت ایتمش ایدم..

املاحقنده ارباب همم طرفندن صوك زمانلرده بوقدر مساعی صرف ایدلش ، اوراق موقوته ایله بوقدر مباحث یازلمش ایکن طرفکزدن - اعلاندن باشقه - برشی یازلمش اولماسی ، هله بوبولده‌کی همم وشئونی زمانیله تعقیب وتنقید ویا تقدیرایدن ( اقدام ) ده ( معلومات ) ده کتابکزدن، اصولکزدن ایکی کله ایله بحث ایدلمه‌مش اولماسی، بنی حکمده‌ تورط ایتمش ایدی.

( بهائی ) افندی طرفندن یازیلان جواب اوزرینه، سزك کتابکزه بك بوبوك براهمیت وبردیککزی آکلامش، طوغریسی تعجب‌ده ایتمش ایدم.. الحاصل بحث ایله ایکی سوز سویلیه‌رك، بومیانده اوبله الی بروزن ایله املا مسأله مشکله‌سنك حلی قابل اوله‌میه‌جغنی 'کتابك نامی قیمت حقیقیه‌سنه نظراً پك بوبوك اولدیغنی اثبات ایتدم... بوقدر ساده برحقیقتك سزی بوقدر حدته القا ایده‌جکنی نه بیله‌یم ؟. کتابکزك امثالی سبق ایتمش برقرائت کتابی اولدیغنی ، هله بوکون موضوع بحث اولمقده بولونان املا مسأله‌سنه تعلق بك اوزاقده قالدیغنی اشراب ایتمك اعتقادیجه اوقدر بوبوك برکناه دکل ایدی. « مقاله‌یی اوقورکن بزه عائد سوزلری‌ده « کوردك. استادفاضلدن اوقودیغکز درسلرك سزی « اغنا وارشاده کفایت ایتمش اولدیغنی اکلادق » دیه چیقیشمغه محل واری ایدی ؟ اوناصیل لسان استکبار واستخفاف ؟ فی الحقیقه دیدیککز کبی، استغنا شام درجهٔ کفایه‌یه کله‌مه‌مش اولدقده استاد فاضلم ایچون ، نه بنم ایچون صیقله‌جق برشی یوقدر . مع هذا ، کتابکزی ، اعلانکز وجه ایله او « صوك خارقهٔ اختراع »ی اکلایه‌جق قدر کفایتدن محروم دکلم . هایدی ، باقهام ، سزدن اوقوه‌جغمز درسلر بزی اغنا وارشاده کفایت ایده‌جکمی ؟ بو کفایتی تأمین ایده‌بیلیرسه‌کز - حق تعلیم وارشاد ایچون کندینیزی وقف شکر وخدمت ایده‌جك - بر چوق تلامیذی منتدار ایتمش اوله‌جغکزدن امین اولکز .

املا مسئله‌سنك مژده حلی اعلان ایدن برانر، میدانه چیقنجه، بنم کبی بویولده صراق اولان بر شاکردك دها زیاده نظر دقت وانتباهنی جلب ایدرك، هرایشه‌نرجحا سراسرحاد؟ تدقیقدن کچیرلمه‌سی لازم کله‌جکنی برطور متحکمانه ایله اثبات ایتدکدن صوکره، « سزبونی کورمکسزین یالکز اعلانك کوزیکزه بك قوجه‌مان و غریبجه کوروندیکنی بیاندن صوکره عقلکزجه (دستور قرائت) کافی کورالبدی دیبورسکز » سوزلرینی درمیان ایدیورسکز. فقط بنده‌کز، سزك دوشوندیککز کبی دوشونمیورم .. خیر افندم ، املا مسأله‌سنك حلی اعلان ایله «مژده»ین برائرك بنم کبی صراقلی برشاکرد طرفندن‌ده - مسارعهٔ تدارکیله هر شیئه تقدیماً تدقیق ایدلمه‌سی لازم کلیردی.. آی افندم، آمریقا دنیلن اومنبع بدایع - مسأله عرض وتطلبده اربابنه دلال ودلیل اولمق لازم کلن - اعلانجیلغی او قدر سوء استعمال ، او قدر وسیلهٔ اغفال ایتمشدرکه بو سیئه‌نك بزده‌کی تجلیاتندن متفرد اولانلر ، اوکی یالدیزلی قابیلقلرك ایچنده نه‌لر اولدیغنی دوشونمه‌مك غفلتندن اولدقجه قورتولمشلردر. بزده‌ده یوزلرجه . بیکلرجه‌دورلوسی کورولمك باشلامش اولان او ( مژده ) لر ، او ( تبشیرات مهمه )لره برصاحب دقته ، اولسه اولسه اودورلو اعلانجیلغك شرایدن کتابه انتقال ایتمش اولدیغنی اوکرنمکله قالیر. اوت، عقلمجه ( دستور قرائت ) اسمی کافی ایدی. کتابکزك نظردقتدن کچیرلمه‌سی ' بکا بوحکم متقدمده بك مصیب اولدیغنی آکلاتدی .

کتابکز، صرف اطفاله مخصوص برقرائت کتابی اولمق حیثیتیله، بلکه بوبوك بردکری حائز اولسه کرکدر. امید استقبال اولان اطفالك اوکرانها وقتلرینی هدر اولمقدن صیانت ایچون سعی ایدنلرشایان حرمت وشکراندرلر .. بو جهتله مساعیکزی تقدیس، بونقطهٔ نظردن کتابکزی تقدیرایدرم . بوتقدیس وتقدیرله برابر کتابك تعلیم وتعلمك قواعد کلیه‌سنی شامل برقرائت کتابی اولماسنه - تعلیم اطفال کبی مهم ومقدس برمسأله‌ده اصحاب تجربه ووقوفدن اولمادیغمدن ناشی - برشی دیمز ایسه‌م‌ده ، تغییروتنقیدی غیرقابل براملا کتابی اولماسنه هیچ برجدیت عطف ایده‌مم. ذاتاً حروف هجامزده صوائت تأسیسی مسأله معاقه‌سی، طاق اختلافدن ایندیریلمه‌مدکچه بویله برادعالی - جدی وحقیقی اوله‌رق - کیمسه اورته‌یه قویه‌ماز . اوبله‌یا نم ایکنه بکنه طوبوب اوصانه‌مدیغم برتجدید ویاتجددی باشقه برینك هیچده بکنمیه بیله‌جکنه شبهه ایده‌میسکز ؟ بوملاحظه‌یه کوره ادعاکز بك غریب دوشمزمی؟ بوراری دوشونلر ایچنده، قورقارم که اثریکزه ( دستور ) نامنی ویرمکی بیله فضله بولانلر اولور .

بوندن صوکره‌ده اعلانکزده کتابکزه، کتابکزدن طولایی کندیکزه - بوامت معظمه‌یی احیا ایتمش قدر - بر پایهٔ برترن ویرمکه چالیشمه‌کز ، هرحالده معیوب طوتوله‌جق ، برتساهلدر .. کذلك سزدن اول - (سلیم ثابت) لردن (علی نظیما) لره قدر برچوق ارباب همت طرفندن - میدان استفاده‌یه قونوله‌رق تحصیل ابتدائی وحله‌لرینی تزیین ایدن او قدر آثار کزینی معدوم عد ایتمه‌کز ، بروجه‌ایله معذور طوتوله‌میه‌جق برتجاهلدر .

بوتساهلر، بوتجاهلر سزی ملاحظه وانصافدن بك تبعید ایتمش کورونیور .. آی افندم، املاجه بنه اوکهنه محافظه کارلق فیرتی ایچنده اقین اقین بوجه‌لابه‌رق، ( بز، سز، بر، قرق، درت، دکل، اکل، دکز، دکش، بکز، ککز، ترلا، آنجق، بشقه، کبی، فشق، سنقور، بانور، فرون، قودق، سرکه، صره، صکره، بغدای، زرنا، چوال، کوکل، کوکس، چوجق، اوغل، بونجق، طوسرق، طقوز، قیغلیم، کلبری، بورطه، طلونبه ) کبی امثالی تعداد وتحدید مشکل اولان برچوق کلماتی - فضول برامتیازله - قاعده‌دن خارجه براقوب ، دورلو تعلیل وتمویه ایله قواعدی تشتیت ، ازبرلنمه‌سی جداً عبث اولان بوتعلیلاتی ، کیمیا مسائلی قدر قاریشدیره‌رق بلا لزوم اذهانی تشویش ایتمك .. برطرفدن‌ده ( بچاق ، مجاق، یلان، طلاق، جرداق، خیسیم، قیطاق، ککوم، دکوم، دکون، بزوك، قدوز، بلوت، آکر، آلق، آجق، آتن، ثیو، قربوز، قرشو، صبون ، آبو، چقار، بقار، بیار، بنار، طرتار ) کبی - عرب طرز املاسی طرفدارلرنجه بیله مظهر تصویب اوله‌بیلـه‌جکی مشکوك - غریب غریب شکللری قاعده‌اولق اوزره قبول واختیار ایله ترسیم کلانده لسانمزی آز چوق جیغیه‌یه مشابهه دوشورمك.. نهایت، ( نه ، جی ، صو ) کبی کله‌لری بوتون بکوب (سرت، قارت) کله‌لرینی ( فس، باش ) وزنلرینه ، ( ابه، یکمز، تبزه، تکنه ، دربند ، آیارت، آرسلان، قاپلان، آوقه ، آغا، زعفران ) کله‌لرینی ( شکر، شاقاق ) وزنلرینه موزون عد ایتمکله‌ده قالیه‌رق ، بزه ( دوام، هلال، دخان، حدیث ، جامع، سرور، مجبور ) کله‌لرینك « شاقاق ، جیراق ، دومان، چلیك ، چاقیل، فوروش ، آلتون ) کبی تلفظ ایدلدیکنی اوکرتدکدن، بونلرله برابر برجهتده واولرك کوزلرینه ، هالرك باشلرینه دقتلرصرف ایدرکن، بر جهتده ضمه‌نك درت نوعنه ایکی وکسره‌نك ایکی نوعنه براشارت تخصیصی کبی - (اولدی) ایله (اولدی) یی، (اوچ) ایله (اوچ)ی، ( بیلدیر ) ایله ( بیلدیر )ی بربرینه قاریشدیره‌جق - نقاصدن قورتوله‌بیله‌رق ونه برجهتده ( مکسن ، کوموش ، سیلیندیر، قویوز، دلیك ) کبی اصول جدیده‌نك ترویج ایتدیکی ، موافق علم ومنطق ، شکلاره جواز ویرکن، برجهتده ( بچاق ، یلوار، یارن ، دکون ، قدوز، بدانه ) کبی عجیب صورتلره طاقیلوب قاله‌رق ( اصوات لفظیه ' حروف املای اربعه ، حروف املای ثلاثه، فتحهٔ خفیفهٔ نصفیه، فتحهٔ معکوسه، کبی غیر مسموع، ابداعلر، اختراعلرله املا مسأله‌سنك فوقنده تحتنده برچوق شیلردن بحث ایتدکدن صوکره بومبحثده الك مهم، الك نازیك مسائلدن اولان حروف خفیفه وثقیله تبادللری، کلمات عربیه وفارسیه‌نك حرکتلری، اشتقاق وارتباط لواحق ولوازمی کبی موحش دردلره عطف لحاظهٔ التفات ایتمکسزین کرسی' مطبوعاتدن « مژده » املا مسأله‌سی باق نصل حل ایدلدی !» دیه باغیره‌رق قولاقلری چینلاتمق بوبوك بر اثر معرفتمیدر ؟

آی افندم، سزدن اولده، اطفال ایچون، سزکی قدر کوزل، سزکیندن فضا یاخود سزکیندن ایی قرائت کتابلری یازانلر اولمشدر. اونلردن هیچ بری سزك یاپدیغکزك یوزده بری قدر ولوله‌یه، تمدحه لزوم کورمه‌مشدر. قانی ، اثریکزه - اطفال امتك کذرکاه عرفانلرینه، هرطرفندن سلسبیلر روان اولمش خیابانلر طرح ایدن - ( علی نظیما ) بك افندینك سلسلهٔ آثار بدیعه‌سی قدر برقیمت بخش ایده‌بیلیرمیسکز؟

عجبا، سزك کتاب میدانده یوق ایکن، دونکی کون بزم اسکی املامزك جریانی دائما مشوش ایدی؟ یوقسه بوکون یازیلان یازیلری - نصر الدین افندینك کندی آخوری آلندن آلته توسیع ایدرکن قومشو آخورینه چیقوب‌ده، اسکی زماندن قاله برآخورطولوسی اوکوز بولدم، دیه‌سی طرزنده - کندی اختراعکزك محصول اوراق اوزره‌می تلقی ایدیورسکز ؟

ایشته بنده‌کزك نظرجه کتابکز برقرائت کتابیدر، براملا کتابی دکلدر. املا حقنده نظر دقت آچیلش اولانلره دلیل راه اوله‌بیلکدن قطعیا قاصر بولونان کتابکزك ، اورته‌ده دونوب طوران املا مباحثنه هیچده تعلق یوقدر، دینه‌بیلیرم. سز املا مسأله‌سنی حل ایتمش اولسه ایدیکز ، بوبابده یازی یازمقده بولونان ارباب اقتدار منکدیکرینی تبریك ایتمك لازم کلزمیدی؟ حل اولونمش برمسأله‌نك چاره' حل واصلاحی ایچون اوغراشوب طوره‌رق عبث وعبث اولمازمی ؟ بوبابده ستونلر طولدیران ارباب تدقیقمزك هیسنه‌ده لاف وکذافله دکذار اولدقلری دعوی ایده‌مز سکزیا ؟ می می، سز (اقدام) ده (محیط المعارف) سرنامه‌سی آلتنده یازیلان لسان واملا مباحث خطیره‌سنی اوقومش اولسه ایدیکز، برآز انصاف، هیچ اولمازسه (مژده) دیمکده احتیاط ایدر ایدیکز . سز بکا کتابکزی اوقومه‌دن اسمنك غریبه اولدیغنی سویلدیکم ایچون صیقلادیغمی سویلیورسکزاما ، بونم ایچون صیقیله‌جق برشی دکلدر. چونکه کتابك ذکرینی اسمندن آکلامشم. «مشق بس است از خرواری » دیمیوب‌ده بلا لزوم هرشیئی بولوب کورمکه کیتمك، هیچ موافق حکمت اولورمی؟ فقط سزك کبی علامه وعلم وفضله اوله‌رق املا مسأله‌سنده مخترع بر ذاتك اومباحثی اوقومامش اولماسی آجیلاجق‌ده‌حق صیقلانمغه شایان برشیدر .

تکرار ایدرم‌که کتابکزك املاسنی حل ، یاخود عقد ایتدیکنه بنم عقلم ایرمیور . . نه یاپیم ، او ( ١٣٩ ) صحیفه‌نك ایچنده ، بوکون سرمایهٔ مقال اولان مسأله املایه‌متعلق برشی بولمادم .. سزك یازدیغکز شیلری بومسأله ایله اوغراشانلر دکل، اوزاقدن کوز آشنایی اولانلربیله بك یاباغی بولورلر . بنم کندیلرینه شاکردو بیرو اولمغه چالیشدیغم ذوات (دوکون)ی ( دکون ) ، ( بولوت ) ی ( بلوت ) یازدیران بر اصولی هیچ بکنه‌مزلر .. چونکه بواصول علمه، منطقه مخالفدر . . مادامکه سزکده اعترافکز وجه ایله (صوامت) ' (صوائت) له کسب حیات ایدر، اوحالده ( بیره‌دوکون ) کله‌لری ( برده‌کون ) کبی یازیله‌ماز . مادامکه ( اوزوم ) کله‌سی ( دوکون )له هم آهنکدر، بری‌ایکی صائتله، بری‌بر صائتله یازیله‌ماز .

سزکتابکزده کلمات مفرده ومجرده‌ایله اوغراشیورسکز، اوده‌ناقص .. سز ( بیرط )ی ( اوطون )ی بویله (ط) ایله، ( ترلا ) یی ( بلوت )ی اوبله (ت) ایله، (دول)ی اوبله (د) ایله ، کذلك (طوصون) ی بویله (ص) ایله، (خیسیم)ی ( قوسقون )ی (سچاق)ی ( قیناج )ی اوبله (س) ایله ، ( ظفاره ) [*] یی بویله ( ظ ) ایله ، ( زیروا ) یی اوبله ( ز ) ایله یازماکزی ، بیله‌مم‌که ناصیل تعلیل ، نه ایله تأویل ایده‌جکسکز ! بونلری اوکرنمك ایستر ایدم . . . عربی کله‌لرك املاسنی اوبله‌جه براقیورسکز .. حال بوکه اك زیاده دوشونولن، دوشونولمکه احتیاج کوسترن مسائلدن بری‌ده بودر .. چونکه بونلری اوبله یازمقده لسانك استقلال استقبالی تأمین اولونه‌میور ' تسهیل تحصیلی اخلال اولونیور . . . اوبله‌یازمامقده‌ده داها بویوك محذورلر وار . بوندن صوکره‌ده اشتقاق وارتباطجه‌لرندن هیچ بحث ایتمه‌مشسکز. کتابك آلتنجی صحیفه‌سنده محتویاتدن بحث ایدرکن بولونه‌جغنی خبرویردیککز بدی، سکز، اون، اون‌ایکی، اون‌بش‌هجادن بالخاصه ترکیب وبالتدریج تزیید ایدلمش صرف تورکجه موزون جمله‌لردر.. بنه تورکجه مرتب دوز عباره‌لك قرائت واملالرینك، معانی و مواقع استعماللرینك تعرفاتندن. بونلری متنابده‌ده تعداد وترقیم، حساب ابجد و اعمال اربعه‌یه دائر دروس لازمه‌دن ، کتابده برشی بولونماسی ، صوکره‌کی اخطارکزه نظراً، بونلرك هپ ایکنجی قسمده قالماسی املاجه برشی دکل ایسه‌ده ، املانی اوکندن حل ایتدیکی ادعا اولونان برکتابده اشتقاق وارتباطدن ایکی سطرلق بربحث اولمامق اکلامامکه ناصیل شیدر؟

بوقدرنواقصله کتابکزك قواعدکلیه‌یی شامل اولدیغنی آکلایه‌مامکه ناصل ادعا ایدیورسکز؟ تغییر وتنقیدی قابل اولمیان شیلرایچنده بوقاریده ایلدیشدیکم غرائب‌ده داخلمیدر؟ بونلری سزك کبی قرائت والانامه سنه‌لرجه چالیشمش برصاحب سعی وتدقیق دوشونمش اولمق لازم کلیردی.. بونلری دوشونمش اولان بر عاقلده - هرکمی‌کور، عالی سرسم رینه قوپه‌رق - (مژده) دیه املای صوت، اعلان فخر ومباهات ایله‌مزدی... بن بونلری بویله‌اعتقادایتدیکم، بویله دوشوندیکم ایچون یازدم. یوقسه، جاهل وعاجز ایسه‌م‌ده، باشقه‌لرینی تجهیل وتحجیل‌ایله ذوقیاب اولانلردن دکلم.

« املا حقنده‌کی انتباهکز دماغکزده بر قاشنتی
« وحلقومکزده اوکسورك پیدا ایتمك کبی صراقکزی
« افراط درجه‌یه واردیرمجه بوکبی صابقلاملرك
« ظهوری طبیعی عداولونور . بنم‌ده باشمدن کچدیکی
« ایچون بیلورم. ربم سزه‌ده شفالر احسان ایله‌سون»

دیمه‌کزه ' طوغریسی ' کولدم. بویله برصراق ایله متحسس اولدیغمدن دکل ' صابقلامه‌لری ( اقدام ) اوقویان ذوات محترمه‌یه اسماع ایتدیکمدن طولایی صیقلدم. فقط بوصراقدن بروقت مشتکی دکلم .. بو او دردلردندرکه دردناك درمان طلبنده بولونماز. حق ' ظرفای اسلافدن بری '

« بلا اندر بلادر دله کرچه دردعشق اما
« یازقلر آکاکیم بربوبله سودادن مبرادر »

دیمشدر. ذاتاً ترقیات عالی شوکوردیکمز حالکثیرن بودردمعالی برستانه‌دن باشقه برشیدر؟ سزك ایسته‌دیککز شفا ایله شفایاب اولمق حیات ایچون موت اولان تقیدسزلکی مستلزم اولدیغی ایچون ' بوبابده نه‌دعا کزی ' نه دواکزی ایسته‌مم. استهزاکزه مقابله‌یه تنزل ایسه فضله کورورم .

سزی - ظنم - چوق کتاب‌صاتمق صراق. حسن ظن وانصافدن اوقدر تجرید ایتمش‌که کوزیکز بر شیلر کورمیه‌رك هرکسك سوء نیتنه بوریمشسکز.. نه استاد فاضلك، نه‌بنم بوبابده‌کی مقصدمز کتابکزك بدایع محتویاته عقل ایردیرمك دکل، بلکه غزته‌لرله بول بول مقاله‌لر نشر ایتمکدن، یالکز اوچ بش کلمه اوزرنده دونوب طولاشه‌رق صائتلر، یارزلر، آهنکلر فلان دیه معلومات صاوورمقدن باشقه بر شی دکل ایمش. یا، غزته‌لرله مقاله‌لر نشر ایتمك، صائتلر، آهنکلر دیه انظار دقته عرض دقایق ایلمه‌مك یکمی معیوب برشیدر؟ الله، الله ، بونه افراط ظندر، بونه‌عجیب محاکمه‌در ؟ سز کتابکزی اوبله ولوله‌لرله اعلاندن صوکره فضولیرده انحصاری تأسیس ایتمك ایسته‌یورسکز ؟

کندیکزه، کلیکز، افندم .. لسانمزچوق، بك‌چوق خدمته محتاجدر. لسانمزك ماضیسی تتبع' حالی تدقیق ایتمه‌دن، استقبال کافی تسریع ایلمك ممکن اوله‌ماز. آه، دوشونولمزی‌که لسان شیرین‌بیانمزك حائز اولدیغی لطائف وبدایع اکثرینه قوه‌ده قالدیغی ایچون بوکون برمکمل قاموسمز، محیط المعارفمز، درجهٔ مطلوبه وکافیه‌ده کتب علمیه وفنیه‌مز یوق . . المژده اولان شیلره بزی رقابتلری ایله ازلرککنه نسبتله بك آزدر . لسانمزك احتیاجاتی تحری یولنده (بهائی) لرمغلوب سکون وسکوت اولسون‌ده هان (وامبیری)لرمی اشتغال ایتسین؟ یوقسه سزده' لسان لسانی' املاملا ایله‌ده یاواش یاواش ایلربله‌یوب کیدن مباحثات ' مهمه‌یی زائد عد ایدلرد نمیسکز ؟ او حالده کتابکز ایچون سنه‌لرجه اوغراشمقده فکرکزه موافق اولامق لازم کلیردی . یوقسه سز' هپ یاره ایچونمی چالیشدیکز ؟ یاره ایچون چالیشمق نه‌قدر عیب دکل ' نه‌قدرمشروع ایسه' حیت وحدناشکارلق وحق‌صراق نامنه یاره‌سز چالیشمق‌ده اوقدرعیب دکل' اوقدرمشروعدر.

کندیکزه کلیکز ' افندم کندیکزه کلیکز . هیچ اولمازسه بومبحثده ( احمد مدحت ) افندی ' (شمس الدین سامی ) بك افندی حضراتی کبی اك خطیر استادلك ، اك محتشم خدمتکارلرك امثالك اوقدر یازیلر یازدقلرینی اولسون دوشونه‌رك کندیکزه‌کلیکز. لسان اولمالازسه هیچ برشی اولماز . املا ایسه لسانك وارلغنی ثابت برصورتده کوستره‌جك برواسطه‌در . اونك ایچون (اقدام) ك (محیط المعارف) محررلری، (نجیب عاصم) لر، ( بهائی ) لر، (مغفری)لر، داها برقاچ ارباب کمال وثبات بونی عبث عد ایتمیه‌رك، بلکه هرشیئه ترجیح ایدرك اوغراشوب طوریورلر . اسملرینی صابوب صایه‌مادیغم ارباب کمالك،ابتداده هپ بنم کبی الفبادن بدأ ایله‌چالیشه‌رق برحاله‌بولدقلرینی دوشوندیکجه بوبولده چالیشمقدن، صیره‌سی کلنجه یازمقدن صیقلام.

صائتدن، آهنکدن بحث ایتمکی ( ودها نیلم‌نه‌لر ) دیه پك مبتذل برشیدن بحث ایتمك منزله‌سنه ایندیرمك ایسته‌یشکزه تأسفلرایتدم. فکر وحقیقت دشمنلرندن برینی بیلیرم‌که - کندی عرفانته یالکز کندی حیران اوله‌رق - «حساب، اوچ ایله بشدن.. هندسه، چیزکی ایله بوزقیدن. کیمیا، خلطیاتدن.. لسان سوزدن لاقیردیدن بحث ایدر » دیه کوزه‌له‌رك هرشیئی استخفاف ایتمك ایستردی. سزك کبی علامه، معلم بزذات‌ایله بویله بر جاهل جرأتکار ارانسده مناسبت بولونه‌ماز سه‌ده طور خفتکز بکا بوکبی شیلری مخطر ایتدیردی . بریسی چیقوب ده سزك کتابه‌ده‌کی ( ازه، ابزه، اوزه، اوز، ابزه، اوز، اوز ) لری عبث عد ایده‌جك اولسه بوزوزه‌کلك قولاق ویره‌جکمیسکز؟

بزم استادك علم املاسنك هنوز وجود پذیر اولامسی مدار تزییف ایتمه‌کزده‌شایان تأسفدر. سزه نه‌دیه‌یم.. اشجار مثمره‌نك اوکنده، دائما بربهار ، بر یاز واردر .

( ادبیاه ) دیه اکلندیککز. ناتمام‌خطوه تشبه‌ندن بحثه لزوم کورمم .. هرکس بکندیکی طرزده تصور افکار ایتمکده مختاردر. روانکز وجه ایله بزم ایشه یارامیان لاف وکذاف احتمال که سزك ایشه یاران (مژده)لی لاف وخلافلر قدر عالی حیران وخندان ایده‌من .. افندم، بوخفتلر بواستخفافلر عبد عاجزکره زیاده‌جه بایاغی کورونیور.. صفوتمی تعبیب بوبوره‌جنکزدن قورقیوردم اما، فقیرکز بوجکلشمه‌لری عیب بولیور، صیقیلیورم . اوت، خفتك استخفافده‌ده محلی اولور . فقط اومحلی کوزتمك لازم .. مؤذن‌توری‌ده سوبلیه‌بیلیر . فقط مناره‌ده دکل .

املا دفترلرنی مرجع عالیسنه تصدیق ایتدیره‌رك برکون اول طبع وتمثیل ایتدیرمه‌من حقنده‌کی تشویقکزه اتباع ایده‌میه‌جکم. املاحقنده‌کی صراقم نه‌دن نشأت ایدوب بوبولده‌کی وقوفم نه‌دن عبارت اولدیغی ( وسملی غزته ) ده یازمشدم.. وقت قیمتدارکزك هدر' وجود عالیکزك رنجیده اولماسی ایچون سزدن اوراپه صراجق تمنی ایدهم . شوقدر سویلیه‌یم که « علمی عجزنی بیلمکدن ' اقتداری جهلی اعتراف ایده‌بیلمکدن عبارت اولان برمبتدی ایچون پك بوبوك برجرأت » دیه ترتك برسه باشلایوب ' بیلنلرایچون زائد ' بیلمینلر ایچون ناقص اولان اثر جکم ' املانك اصلاحی یولنده اجرا اولونه‌جق تذکرات اثناسنده اوقونه‌بیلیر' ملاحظه‌سیله یازلمش برلایحه' ارباب‌اقتدار طرفندن نظر دقته آلنمغه مستحق کورولور' امیدیله‌رفع اولونمش برصدای شکایت ایدی. ایشته بوقدر .

تصدیعات بی‌فائده‌م شوراده ختام بولدی .. شو سطرلری یازار ایکن تأثری تماماً هضم ایتمك ' خفت واستخفافده قطعیاً سزی تقلیدایتمك ایسته‌دم‌ایسه‌ده، تأسف‌ایدرم‌که' بوندن زیاده‌سنه موفق اوله‌مادم . سزدن' سزکله‌برابر شوسطرلری اوقویانلرك جمله‌سندن عفولر دیله‌رم . بوندن‌صوکره برشی یازمه‌جق اولوب‌ده اویازیده‌ایکی دفعه‌در نمونه‌سنی کوردیکم کبی لسان قوللانه‌جق ایسه‌کز 'کنترکزی خطاب والتفاتکزدن محروم براقمکزی رجاایدرم . باقی حرمتلر' افندم .

اسپارطه‌لی
م ٠ حق

---

[*] (دستور قرائت) ك (٩٥) نجی صحیفه‌سنده کوروب معناسنی آکلایه‌مادیغم بوکله‌نك - (سالاطه)نك مأخذ اصلیسنده‌کی تلفظ ومعنایه کوره - بن ایله یازلدیغی، طرزنده - افتلرك اینجه‌لندیکی صیره‌ده، عربیلر آراسنه آلتمادیغنه باقیلیر ایسه، عربی اولمادیغی آکلاشیلیور.

---

## خارجیه

### ایتالیا

### ساردنیاده انکلیز دونتماسی

قالیاریدن ٢٨ نیسان تاریخیله اشعار اولنیور:

قالیاری اهالیسنك ایتالیا وفرانسه دونتمالرینك اندقلری طوپلردن قولاقلرنده حاصل اولان کومبورتی هنوززائل اولمامش ایکن بوصباح انکلیز طوپلرینك صداسیله اویانمشلردر. انکلتره دونتماسنه منسوب داندولو وساردنیا وایورلری سفائن حربیه‌نك اوقدرچوقلق زیارتنه الیشمامش اولان قالیاری لیماننده لنکر انداز اولمشدر . بونی تعقیباً بتون انکلیز دونتماسنك وورود ایتمه‌سنه انتظار اولنیور . مذکوردونتمانك مواصلتی مناسبتیله فرانسه دونتماسی ایچون اولدیغی کبی بر چوق شنلکلر اجرا اوله‌جقدر . معمافیه محلی غزته‌لرینك وقوع بولان آلقیشلری خلافنه اوله‌رق اهالینك فرانسه دونتماسی حقنده اولدیغی قدر بالاختیار اجرای شادمانی ایتمیه‌جکلری ظن اولنمقده‌در . چونکه برطرفدن فرانسه - ایتالیا تجارت مقاوله‌نامه‌سی منعقد اولدیغی وساردنیالیلر مناسباتك بوصورتله اعاده‌سندن ایلك دفعه‌اوله‌رق مستفید اولدقلری حالده انکلتره بودجه‌سنك اجیغنی قپامق ایچون خارجدن کلن اجنبی شرابلرینه یکیدن ویرکو طرح ایتمکده وبالطبع بوندن ایتالیاده متضرر اولمقده‌در .

### آلمانیا

آلمانیا غزته‌لری بوصوك سنه‌لر اثناسنده المانیا حکومتی جانبندن منافع عمومیه‌یه عائد اولان ویا بین الملل احواله متعلق بولونان تشبثاته وبربلان تخصیصات حقنده بعض تفصیلات اعطا ایتمکده‌درلر. ازجمله ١٨٧٥ سنه‌سنه قدر اولمپیاده‌ده اجرا ایدیلان حفریات ایچون (٦٠٠) بیك مارق ویرلدیکنی سویلیورلر. المانیا حکومتی ( سیکستین ) کلیساسنده تصاویرحقنده یپریله‌جق براثر ایچون (١٠٠) بیك مارق اعطا ایتمشدر. ١٨٩٢ سنه‌سندنبری رومالیلر زماننده ایمپراطورلغك حدودینی تعیینه مأمور قومیسیونه (٣١٠) بیك مارق، ابحار بعیده‌ده اجرای تدقیقات ایتمك ایچون کوندریلن بر هیئت فنیه‌یه (١٠٠) بیك مارق صرف ایلمشدر . قطب جنوبی‌یه کوندریله‌جك دیکر برهیئت ایچون برملیون مارق تخصیص اولنمشدر. ناپولیده‌کی علوم طبیعیه انستیتوسی هرسنه المانیادن (٥٠) مارق المقده‌در. افریقای وسطایه کیدن هیئاته مصارف راهیه اولمق اوزره ٢٠ سنه‌دن بری (٢٨٠) بیك مارق اعطا اولنمشدر. دوقتور قوخك تصعدات مرزغیه‌یی تدقیق ایچون افریقاده ترتیب ایلدیکی برهیئته ١٢٠ بیك مارق فدا ایتمشدر.

برلینده سیام خاندان قرالیسنه منسوب بر پرنس ایله برآلمان ضابطی آره‌سنده دوئللو وقوعه کلدیکنه دائر ( نیورق هرالد ) غزته‌سی طرفندن نشر اولنان روایت تکذیب اولنمشدر . مذکور دوئللو هرایکیسی‌ده پوتسدام مکتب حربیه‌سی شاکردانندن ایران صدراعظمنك مخدومی ایله دیکر بری آراسنده وقوعه‌کلمش وبرنجیسی باشندن آغیرجه مجروح اولمشدر .

المانیا حکومتی ممالك اجنبیه‌ده بولنان قونسلوسخانه‌لرجه بعض اصلاحات اجرا ایتمك فکرنده بولنیور. ( کولنیشه‌جایتونغ ) غزته‌سنك افاده‌سنه نظراً المان قونسلوسلرینك وظائف تجاریه‌سی یارد تجارت مأموری تعیینی ویاخود تاجرلردن قونسلوس تعیین ایدرك یانلرینه بررحقوق مشاوری ترفیقی خصوصی درد‌ستنذ کردر.

قره‌طاغ پرنسی حضرتلرینك بیوك مخدومی پرنس دانیلو بازار کونی ویانه شهرینه واصل اولمشدر.

### فلیپین

مانیلادن نیویورق هرالده چکیلن برتلغرافنامه مآلنه نظراً فلیپین اردوکاهنه فدیهٔ نجات اوله‌رق کوندریلن مبالغ مقابلنه اوچ امریقا کوکللیسی صاغ وسالم اولدقلری حالده عودت ایتدکلرنده اکینالدونك اك معتبر امراسندن جنرال لونانك بك مأیوس اولدیغنی سویلمشلردر. بوتلغرافنامه‌یه اعتماد ایتمك اقتضا ایدر ایسه فیلیپین برلیلری قوهٔ معنویه‌لرینی غائب ایتمشلردر. بونلر امریقالیلرك تجاوزینه سدچکمك ایچون جدی تدارکانده بولنه‌میورلرایمش .

جنرال اوتیس بتون کوکللیلری استدعا ویردکلری تقدیرده مملکتلرینه اعاده ایچون مأذونیت استحصال ایلمشدر .

## برمعادلهٔ سودا

رومان محررمز حسین رحمی بك افندینك صوك اثری اولان ( برمعادلهٔ سودا ) رومانی اخیراً کتاب شکلنده موقع انتشاره وضع ایدلمشدر. بورومان غزته‌مزه تفرقه ایدلدیکی صیره‌ده - محررینك آثار سائره‌سی کبی - قارئین عثمانیه‌جه پك زیاده مظهر رغبت اولمش ایدی. بناءً علیه ارباب مطالعه‌یه‌انتشارینی خبر ویره‌رك برر نسخه ایدینملرینی توصیه ایتمکی اثرك تقدیر ماهری ایچون کافی کوردك. ٤٥٠ صحیفه‌دن مرکب اولدیغی حالده فیئاتی یالکز ٣ غروشدر. طشره ایچون پوسته وتعهد اجرتی طقسان پاره‌در .

## شذرات

التوندن استاتو — امریقا مشاهیر صنـ ننده (میس‌مود آدامس) ك حسن وآنی، م ولطافتی بتون امریقالیلرجه غرور وافتخ شایان بردرجهٔ خارق العاده‌ده بولندیغندن امر پارس سرکیسنه مومی الیهانك بیوك براستا کوندرمکه قرار ویرمشلردر . بواستاتو التوندن اعمال ایدیله‌جکی جهتله براعانه د اجیلمش وشمدی‌یه قدر طوبلایلان ٣٤٦،٠٠٠ دولاره، یعنی ١،٧٣٠،٠٠٠ ف بالغ اولمشدر . شمدیکی حالده بواستاتونك اعـ درعهده ایده‌جك هیکلتراش تحری اولنیـ چونکه‌میس‌مود آدامس استاتوسی آنجق الیـ هیکلتراشه‌یاپدیره‌بیله‌جکنی وبواستاتونك نـار هیکلتراشدن عد ایدیله‌بك درجه‌ده مکـ اولمسی لازم کله‌جکنی بیان ایتمشدر .

§ برزوج زوجه‌سنی نه‌وقت دوکه‌بیلیر؟ امریقانك (سن‌لوئی) بلده‌سی جزا محکمه‌سی احوالده برزوجك زوجه‌سنی دوکمك حقنه اوله‌بیله‌جکنه‌دائر برقرار ویرمشدر . بوقرا صدورینه سبیت ویرن دعوی برزوج چوجقلرینك تعلیم وتربیه‌سی خصوصنده کنـ یسیله متفق‌الفکر اولمیان زوجه‌سنی ضرب ایتمـ اولمسندن نشأت ایتمشدر . رئیس محکمه بوقرار تبلیغ ایده‌جکی صره‌ده دیمشدرکه: « تدقیق ایتـ یکمز دعواده قادین قوجه‌سندن دها زیا قباحتلیدر . چونکه چوجقلرینك حضورنـ قوجه‌سنك اوکارینه آجیقدن آجیغه مخالفـ ایدرك بونلره برسوء مثال کوسترمشدر ایشته اوآندن اعتباراً زوج قاریسنی تأدیـ صلاحیت قزانمشدر . بعض زمانلر زوجـ قوجه‌سنی اودرجه حدتلندیریرکه زوج ارتـ کندیسنی ضبط ایده‌میه‌رك الی، یاخود یومروغـ استعماله لزوم کورر. ایدیلن قناق اوقدر بیو اولدیغی جهتله زوجك دوچار مجازات ایدلمسـ فکرنده دکلم .» عجبا رئیس افندینك زوجه‌سـ آره‌صره قوجه‌سنی یومروق استعماله مجبو ایده‌جك قدرحدتلندیریورمی ایمش ؟ رئیسك سوزلرینه باقیلیرسه بویله اولدیغنه‌حکم ایدیله‌بیلیر

§ دوقتورلر نه‌قازانیورلر — اخیراً وفات ایدن مشهور برقاچ انکلتره دوقتوری هر بری بر ملیون لیرا ثروت ترك ایتمشلردر. دوقتورلردن سیرویلیم جنر سکسان اوچ یاشنده وفات ایتمش ومدت عمرنده استه‌دیکی کبی پاره صرف ایلمش اولدیغی حالده حین وفاتنده درت یوزبیك لیرا ثروت براقشدر. سیر آندرو قلارق نامنده دیکر بر انکلیز دوقتوری ایکی یوز اوچ بیك لیرا براقشدر. سیراوقارقله‌بتون ایسه‌یوز الی بیك لیرا براقشدر. هله آمریقادوقتورلرندن بری بردقیقه‌لق وزیته ایچون سکسان انکلیز لیراسی اجرت المقده ایمش که شمدی‌یه قدر بوزیته ایچون بوقدر پاره و برلدیکی کورلمه‌مش ایمش.

§ شیلیده قادینلر — جنوبی آمریقاده واقع شیلی حکومتی داخلنده‌کی شهرلرك هان جمله‌سنده قادینلر تراموایلرده قوندوکتورلق خدمتنی کوریورلر. علی الخصوص شیلینك اك بیوك شهرلرندن معدود اولان والپاره‌زو وسانتیاغوده اونی اوکك قوندوکتورلر بولنیور. قادین قوندوکتورلرینك البسه‌سی ماوی چوقه‌دن معمول اولوب اوکرنده قرمزی قورده‌له ایله ربط ایدلمش بیاض اوکلك واردر . بوکا بنه قیرمزی قورده‌لر ایله مزین بیوك وبیاض رنکده حصیر برشاپقه علاوه ایدیکز . بونلرك ایکی چانطه‌سی واردر . برینه یولجیلردن الدقلری پاره‌لری، دیکرینه طعاملرینی تشکیل ایدن ساندویچ ایله برشراب شیشه‌سی وضع ایدیبورلر . بوقادینلر بازار مستثنا اولمق اوزره کونده اون ساعت چالیشیورلر.

§ خدمتجی شرکتی — نیورق قربنده واقع ( بروقلین ) بلده‌سنده خدمتجی قادینلر خانه صاحبه‌لرینك هیچ خوشنه کیتمیه‌جك برشرکت تأسیس ایتمشلردر . بو شرکتنه داخل اولان خدمتجی قادینلر شهریه اون التی دولاردن آز اجرت قبول ایتمامکه ، کوملك، یاقه‌لق، قراوات یقامامغه، صوبولری بخوری تمیزله‌مه‌مکه، کومورطاشیمامغه قرارویرمشلردر . بوندن بشقه کندیلرینه مسافر قبول ایده‌بیله‌جك صورتده بر دائره تخصیص ایدلمسی، هفته‌ده برکونی ویازموسمنده‌ایکی کونی تعطیله حصر ایدرك ایام مذکوره‌ده‌دخی اجرت ویرلمسی طلب ایدیبورلرمش . هان جناب حق بویله کبار خدمتجیلردن بزی محافظه بیورسون !

## بورصه

غلطه بورسه‌سی

فی ٢٣ نیسان سنه ٣١٥ ساعت ٩ ١/٢

رسماً قبول اولنانلر

| غروش | |
|---|---|
| ٢٥ | (د) ترتیبی |
| ٢٧ | (ث) » |
| فرانق | |
| ٢٩٢ | وزی سندانی |
| ١٣١ | شرق شمندوفری |
| ٤٨٣ | تحویلات ممتازه |
| ٤١٧ | » عثمانیه |
| ٥٠٥ | کرك تحویلاتی |
| ٥٠٢ | ترامواى » |
| ٥٠٦ | اناطولی شمندوفر |
| ٤٧٢ | دخانیه |
| ٠٠ | (آ) ترتیبی |
| ٤٧ | (ب) » |
| ٠٠ ٥٩٢ | بانق سندانی |
| ٥ | قامبیو واسهام » |
| ٦ | اعتبار عمومی |
| ٤ | عثمانلی سیغورته |

مسکوکات

| باره | غروش | |
|---|---|---|
| ١٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٣٠ | ٩٥ | متالك |
| ٠٤ | ١٠٨ | سیم مجیدیه |
| ١٥ | ١٠٧ | » چاریك |
| ٢٥ | ١٠٣ | » اقچه |
| ٣٦ | ١٠٩ | انکلیز التونی |
| ١٣ | ٨٧ | فرانسز » |
| ٢٠ | ٩٠ | بول |
| ٠٤ | ٥١ | قرمیس |
| ٥٨ | ٨ | قارون قائمه‌سی |

قامبیو

لوندره اوزرینه ٣ ماه وعده
باره غروش
٢٢ ١٠٩ لیرای عثمانی
یوزغروشده
پاریس اوزرینه ٣ ماه وعده
سانتیم فرانق
٢٣ بر لیرای عثمانی مقابل

## اعلانات

### ساتیلق خانه

هکبه‌لی اطه‌ده زیتونلکده بش اوطه وبر مطبخ وبر بیو ووست کافیه‌ده برباغچه‌یی حاوی اولان ودکره نظارت کامله‌سی بولنان برباب خانه ساتیلق اولمغله طالب اولانلرك هکبه‌لی اطه مختاری محمد افندی‌یه مراجعت ایتملری .

### کرالق قوناق

آیاصوفیهٔ کبیر جوارنده اسحق پاشا محله‌سنده سکز اوطه حرم واوچ اوطه سلاملق وبر کوچك حمام ومطبخ وکیلار ومشتملات سائره‌یی حاوی ٤٨ نومرولو قوناق طوبدن ویاخود یالکز حرم حقی کرایه ویریله‌جکندن طالب اولانلرك محله بکجیسی محمد آغایه مراجعت ایتملری اعلان اولنور . ١

اوچنجی اوردو اون طقوزنجی الاینك دردنجی طابورینك تفنکجیسی علی اوسته نامنه مقام سرعسکریدن ویریلن تعیین ومعاش علم وخبرلری ضایع اولمغله بولان ذات انسانیت نامنه اوله‌رق نظامیه اوزرنده کتبه‌دن حیدر افندی‌یه ویرلمسی بیان اولنور .

پوسته تلغراف نظارتی اقلامیچون مبایعه اولنه‌جغی یکنده اعلان اولنان اوتوز ایکی قلم لوازم قرطاسیه مناقصه‌سنه هنوز طالب ظهور ایتمامش اولمسنه مبنی مدت مناقصه شهرجاری رومینك یکرمی طقوزنجی پنجشنبه کوننه قدر تمدید اولندیغندن طالب اولانلرك نمونه وشرائطی کورمك ایسته‌یانلرك جمعه وبازاردن ماعدا هرکون نظارت مشارالیها اداره مجلسنه مراجعت ایتملری ایکنجی دفعه اوله‌رق اعلان اولنور .

### امر محکم وترجمه‌سی

شناور بحار علوم مصطفوی شیخ اکبر محی الدین عربی حضرتلرینك نسخهٔ صحیحه‌سی نادر بولنان (الامر المحکم المربوط فیما یلزم اهل طریق الله تعالی من الشروط) نام رسالهٔ فیوضات اسالهٔ قدسیه‌لری بوکره کمال دقتله تصحیح اولنه‌رق درسعادت تحریر وبرکو تحصیل اداره‌سی علیه‌سی محاسبه عضوی حاجی مصطفی شریف افندی طرفندن بالترجمه اصلیله برابر طبع ایتدیرلمش ومحاللر چارشوسنده احمد افندینك ٨٠ وبایزیده قاشقجیلرده شاکر افندینك ١١ نومرولی دکانلریله باب عالی جاده‌سنده حافظ محمد امین افندینك ترك کتبخانه‌سنده بشر غروشه فروخت اولنمقده بولنمشدر . مصنف اسمنك ذکر واعلاسی رسالهٔ مذکوره‌یی مدح وتوصیفدن استغنا بخش اوله‌جغی جهتله اوبوله تطویلدن صرف نظرله یالکز هر طالب عرفانه برر نسخه ایدنملری خصوصنك توصیه‌سنه ابتدار اولنور .

اون سکزدن یکرمی‌یه قدر مکتب حربیهٔ شاهانه طلبه‌سی اونیفورمه‌سیله کذا بر ارقدر جفت پوتین بوکره موقع مناقصه‌یه وضع اولندیغندن اعماله طالب اولانلرك نمونه‌لرینی کورمك اوزره دیپوزیتو اقچه‌لرینی حاملاً معارف عمومیه نظارت جلیله‌سنده متشکل مبایعات قومیسیونه کلملری اعلان اولنور .

### مفصل نظریات جزا

مکتب حقوق شاهانه جزا قانوننامه‌سی معلمی محمد عزت بك افندینك تألیف ونشر ایلدیکی اثر مذکور نظریات حقوق جزائیه‌نك اك دقیق واك مهم مسائلی اوزرینه بروقوف تام عالمانه ایله تدقیقات مکمله‌یی جامع اولمغله برابر مسائل جزائیه‌نك احکام متفاوته‌سی واولبابده‌کی اقوال واجعهٔ علمای حقوق اوقدر کوزل اوقدر واضح بر صورتده تشریح ایدیبورکه شمدی‌یه قدر بوبولده نشر اولنان مؤلفات حقوقیه‌نك اك مکملیدر . اجلهٔ حکام کرام عدلیه‌دن بعضلرینك بو اثر بهینده مندرج بولنان تقریظلری صدق افاده‌مزی مؤیددر . هرکتابجیده بولنور . ١

### طبیب اطفال

یاخود

ابوینه یادکار

دوقتور ابراهیم حمدی بکك بشیوز صحیفه وبوز اللمش رسمی حاوی اوله‌رق اخیرا نشر ایلدیکی بو اثر اولی بش وجوجقلره آتش نام اثری بش غروش فیئاتله ثروت فنون اداره‌سیله سائر کتابجیلرده صاتلمقده‌در . ٠٩

## حربك سوق واداره‌سی

قوهٔ سیفیه وقلمیه‌سیله بتون جهان عسکریتك استاد یکانه‌سی بریته یکن مشیران سلطنت سنیه‌دن وآلمانیا جنراللرندن دولتلو فون‌در غولچ پاشا حضرتلری ایکی اوچ سنه اول (حربك سوق واداره‌سی) نامیله براثر نشر ایتمشلردی . (ملت مسلحه) مؤلفنك سوکیلی وطننه ایتمش اولدیغی بوبحه ایولکلرینی هیچ برعثمانلی اونوته‌مز . مشارالیهك هیچ براثری بوقدرکه نشر ایدلدیکی اثناده دها برقاچ لسانه برقاچ اوردونك سرمایهٔ فضل وعرفانی بربه یکمش اولمسون ! (حربك سوق واداره‌سی) نام اثری اودرجه پارلاق اودرجه امثالسز اثرلردندرکه نشر ایدیلیر ایدلمز برقاچ لسانه بردن ترجمه ایدلمش وبالخصوص فرانسزلر کبی آلمان دشمنی اولان برملتك خزنه‌لری وجنراللری طرفندن بیکارجه التفات کورمش بواثرکزین حادتا ایکنجی بر (ملت مسلحه) دیمکدر . براثرکه دشمن وکلکنده بیله کندیسنه یانه‌جق بریر بولمقدن عاجز قالمز ، آرتق اوبله بر اثره خزینهٔ ادب وعرفان ، وصاحبنه معلم ادب آموز جهان دیمك نصل اولمسون . بویوك اثر مهندسخانهٔ بری همایون معلملرندن ارکان حرب قول اغاسی عزتلو عثمان شاپی بك افندی طرفندن ترجمه ایدلمشدر . اثرك قیمت عسکریه وادبیه‌سنی کوسترمك ایچون یالکز غولچ پاشانك اسمنی ذکر ایتمك وترکجه‌سنك شیوه وافاده‌سنده‌کی ساده کوزللکی کوسترمك ایچونده مهندسخانهٔ بری همایون مجلس معارف عسکریه‌سنده مظهر تحسین وآفرین اولدیغنی سویلمك کفایت ایدر . ( ٣٠ ) فورمه‌دن زیاده واساساً ایکی جلد اوزرینه طبع ایتدیرلمکده اولان اثر مذکورك برنجی جلدی توزیع اولنیور ایکنجی جلدی ایسه بایرامدن ایکی اوچ کون اول موقع انتشاره وضع اولنه‌جقدر . شمدیکی حالده ایکی جلدك ابونه‌سی معارف عسکریه‌مزه برخدمت ناچیزانه‌ده بولنمق اوزره بناء (١٠) غروشدر . طشره ایچون بش غروش ضم اولنور . مطبوعاتی فوق العاده اولان آلمانیا کبی بر مملکتده ( ٣٥ ) غروش فیئاتله صاتیلان شو بله جسیم براثرك بزده یالکز (١٠) غروشه ابونه قید ایدلمسی ابتجه برفداکارلقدر . اثر کاملا نشر ایدلدکدن برآی صکره فیئاتی (١٥) غروشه ، ولایات ایچون (٢٠) غروشه چیقاریله‌جقدر . ابونه وتوزیع محلی : باب عالی جاده‌سنده (١٨) نومرولی «شفق» کتبخانه‌سیدر . ١

## مؤثر بر تداوی

معند برخسته‌لق واردرکه انسانی فوق العاده مضطرب ایدوب یتاغه دوشورور و ساعتدن صوله دونمکه مجالسز براقیر : مذکور خسته‌لغه دوچار اولانلر دهشتلی آغری وصانجیلر حس ایدرلر زیرا قوهٔ ادراکیه‌لرینی غایب ایتمامش اولدقلرندن یتاق ایچریسنده مأیوسانه چاپالانوب دورورلر .

مذکور مدهش خسته‌لق ( داماله ) تسمیه اولنور . وانی تداوی ایتمك ایچون برقاچ علاج وارایسه‌ده اك مؤثر وحیرتبخش بولنان بر دانه‌سیدر . یعنی دوقتور لاویلك اختراع ایتدیکی (لیکور لاویل) لاویل شروبی .

ایکی عدد داماله‌لیلرك مکتوبی واردر یدمزده بونلردن بری اون درت دیکری یکرمی سنه‌دن برو مذکور علته دوچار اولوب یتاغه دوشمش وحرکته غیرمقتدر برحالده ایشلر اعضالرینك اویناق یرلری شیشمش و نهایت درجه‌ده آغریمقده اولدیغندن تکمیلی وقتلرینی انجق قولتق صندالیه‌سنده ویاخود یتاق ایچریسنده کچیررلر ایمش : (لیکور لاویلی) استعماله باشلادقلری کوندن تدریجاً کسب عافیت ایدوب اولا قولتق دکنکلری وصکره باستونلری ایله او باغچه‌لرنده کزمکه باشلامشلر واك نهایت کاملاً صاغالوب باستونه فلانه احتیاجلری اولمیه‌رق شمدی سربستجه کزه‌بیلمکده اولدقلرندن خصوصی تشکرنامه‌لرله دوقتور لاویله عرض منتداری ایتمکده‌درلر .

یالکز مذکور ایکی خسته اولیوب کافهٔ داماله‌لیلر دوقتور لاویله منتداردرلر و کندیسنی [illegible] خدمت ایدنلرك [illegible] . (لیکور لاویل) درسعادت و [illegible] بالجمله اجزاخانه‌لرله اجزا [illegible]

## دوقتور
## جلال الدین مختار

علل جلدیه وافرنجیه‌نك تشخیص وتداویسنده حذاقت فوق العاده‌سی هرکسجه معروف وبوخصوصده‌کی اختصاص نامی اوروپاجه مسلم بولنان مکتب طبیهٔ شاهانه امراض جلدیه وافرنجیه معلمی طبیب شهیر جلال الدین مختار بك پازار ایرتسی ، چهارشنبه وجمعه ایرتسی کونلری ساعت طقوزدن صوکره کوپری باشنده والده خانی تحتنده کائن اجزاخانه‌مده بولنه‌رق مراجعت ایدن خسته‌لری تداوی ایلمکده‌در .

اجزاخانه صاحبی
٣٦ دوقتور زانی

## اوپراتور
## دوقتور حسن فؤاد

کشفیات حاضره‌یه تطبیقاً آغری وصیزی ویرمکسزین هرنوع یاره‌لر وصرعه‌جه بزلرینی اورشیش و چبانلری شیرپنجه‌یی ومتعدده‌کی فستول ومه‌لری وسائر امراض خارجیه تداوی ولازم کلن عملیات جراحیه‌یی کمال مهارت وسرعتله اجرا ایلدیکی کبی برچوق خسته‌کان اوزرنده تطبیقات اجرا ایدرك دائما موفقیت اعطا ایدن اصول جدیده سایه‌سنده اوپراتور حسن فؤاد

---

بك یکی بالخاصه اسکی بل صغوقلغنی اصلا تکرار ظهور ایتمامك شرطیله از زمانده آجی حس ایتدیرمکسزین تداوی ایدر مثانه نزله‌لرینی قامش طارلقلرینی غوت میلیتری صیق صیق ادرار ایتمك ادرار ایله قان کلمسی عدم اقتداری وقادینلرك رحم خسته‌لقلرینی آقندیلرینی رحمدن قان کلمسی وعلت افرنجیه‌نك هر دورینی کمال موفقیتله وتأمینات قویه تحتنده تداوی وتکرار ظهورینی منع ایچون حس ایتدیرمکسزین شرنغه اصولیله تداوی ایدر اجرا ایتدیکی سنتلر برهفته‌ده کاملاً ایی اولور .

ایلك ویزیته مجاناً

هرکون ساعت ٣ - ٦ وزنه‌جیلرده (آچیق باش اجزاخانه‌سنده) هرکون ساعت ٩ - ١١ بغچه‌قپوسنده ( ایکی قپولی اجزاخانه‌ده )

بشکطاشده یکی محله‌ده اقامت ایدن متوفا مارغوصك ورثه‌سندن کریمه‌سی مانك خانون ایله مخدومی تیه‌دل قاریل افندی طرفندن عموجه‌لری وبا حجت شرعیه وصیلری متوفا بوغابریان نظرت آغانك ورثه‌سندن چنکل قریه‌سنده بکاردره‌سنده قیرنجیك باغی دیمکله معروف اون اوچ نومرولی باغنده ساکن میقائل بوغابریان وقلیه‌ده ارمنی کلیساسی جوارنده اقامت ایدوب سمسارلق ایله مشغول اندون و سیغورطه آجنته‌سی و ابرائل شهبندری طوغرامه جیان استپان افندینك دامادی بوزانت افندیلر ذمتنده بالاعلام مع فائض ومصارف محاکمه جهت کفالتدن الاجقلری اولان ایکی یوز اللمش بر بیك بشیوز غروشك تحصیلی ومدیون متوفادن منتقل چنکل قریه‌سنده کائن مذکور باغ ومشتملات وبلاطه‌ده هبدی صو باشی محله‌سنده واقع برباب آخورك ربع حصه‌سی اوزرینه موضوع حجزك تصدیقی حکمی متضمن اسکدار بدایت محکمه‌سندن ویریلوب مدیون موی الیهمدن میقائل افندینك اقامتکاهی مجهول بولنمسندن ناشی برصورتی غزته‌لر واسطه‌سیله تبلیغ واعلان اولنان فی ١ کانون اول سنه ٣١٤ تاریخلی و٣٧٣ نومرولی بر قطعه غیابی اعلامك اجرای حکمی بامرضحال طلب واستدعا قلنمش اولدیغندن اعلامات حقوقیه‌نك صورت تنفیذینه دائر اولان قانون موقتك یکرمی طقوزنجی ماده‌سی حکمنه توفیقاً دین مذکورك تسویه‌سی ضمننده اوچ ماه ظرفنده اثبات وجود ایدلمسی ومدت مذکور ختامندن صکره حکم اعلامك اجرا قلنه‌جغی اخطارینی مبین اصولاً تنظیم اولنان اخبارنامه اصول محاکمهٔ حقوقیه‌نك یکرمی التنجی ماده‌سی موجبنجه محکمه دیوانخانه‌سنده تعلیق اولنمش اولمغله اشبو اخطارنامه‌نك حکمندن خبردار اولمق ونشر واعلانی تبلیغ عداولنمق اسکدار اجرا دائره‌سندن اعلان اولنور .

### هم صیفیه ، هم شتائیه

جهانکیرده طاوق یقوشنده غایت مرتفع وهر جهته علی الخصوص بك اوغلنه قریبیله برابر اطرافی قاضی کوی اسکدار وبوغازایچنه نظارت فوق العاده‌سی اولان سکز اوطه برمطبخ برصهرنج وبر کوچك بغچه ایله خانه‌نك هر اوچ قاتنده ترقوس صویی ومشتملات سائره‌یی حاوی یکی بر باب کارکیر خانه اهون فیئاتله صاتیلق اولوب کرایه‌ده‌خی ویریله‌جکندن طالب اولان ذواتك خارجیه نظارت جلیله‌سی دائره مدیری وپوسته‌جی معاونلری محمد افندیلره مراجعت ایتملری . ١٠

## دوقتور
## خالد عزت

اعضاء تناسلیهٔ اناث وذکور طبیب خصوصیسی ، بیرموی الیه هردرلو قادین وارکك اعضای تناسلیه خسته‌لقلرله اسکی ویکی بل صغوقلغی ، ادرار طارلغی ، ادرار ایده‌مامك ، ادرار طوته‌مامق ، مثانه‌دن قان کلك ، پروستات ، مثانه ، بوبرك ، ورحم خسته‌لقلری ، رحم آقنتیلری ، سیلان ابیض ، بیاسیل ، خصیه شیشمسی ، کثرت احتلام ، ناسوربولی ، انواع فرنکی ، سلس قیصقلغی ، فرنکی یاره‌لری ، والحاصل کافهٔ علل وامراض تناسلیه‌یی اوروپاده هنوزکشف اولنوب موقع تطبیقه وضع اولنان اصول ایله تداوی ایدر . کافهٔ عملیات جراحیه‌یی تابعه‌سنده وخصوصی خانه‌لرده اجرا ایدر . بلااستثنا هرکون ساعت سکزدن اونبره قدر سرکه‌جیده ( ٤ ) نمرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده خسته‌لری قبول ایدر . مخدرات اسلامیه ایچون خصوصی دائره موجوددر . ٠٧

ابنیه تلوینانه مخصوص نقاش مشهور

بالجمله دوائر رسمیه وابنیهٔ سائره‌نك تلوینات خصوصنده‌کی خدمتی معروف متعدد ذواتك شهادتنامه‌لریله تصدیق اولنان بویاجی اصنافندن محمد نائل افندی احالةً وامانةً هردرلو بویا وبادانه درعهده ایلدیکندن ایسته‌ین ایدنلر هرکون صباحك ساعت درتدن صکره اقشامه قدر کوپری باشنده اناطولی وروم ایلی قراتخانه‌سنه مراجعت ایتملری وبو یوزدن بك زیاده ممنون قاله‌جقلری اعلان اولنور . ٠٩

باب عالی جاده‌سنده
نومرو
٢٠

برطاقم حیله باز قالفه‌لرك مشکلات ودسایسندن قورتیله‌رق اداره‌جه کوتوری ویا امانةً یاپلقده اولان بنالرده مشاهده ایدلدیکی کبی امنیت دائره‌سنده اهون فیئاتله فن معمارینك ترقیات حاضره‌سنه موافق متانت ورصانتی صوك درجه حائز اولمق اوزره کارکیر واخشاب ابنیه یاپدیریلرق ومرصه مساحه‌سیله خریطه‌سنی چیقارتمق وبربنانك صاحبی طرفندن یاپدیریله‌بیلمسی ممکن اوله‌جق صورتده داخل وخارجینك رسملریله ایجاب ایدن پلانلری ترسیم وملازمهٔ انشائیه‌سنك مقدار صحیحی ایله فیئات وابعاد وسائره‌سنی مبین غایت موضح کشف دفترینی تنظیم ایتدیرمك ایستیانلرك اداره‌یه مراجعتلری بالخاصه اعلان اولنور . ١١

شیله قضاسنه تابع بوزغجه قریه‌سندن متوفی حاجی موسی اوغلی مصطفانك اوغلی راشد ایتامنك باحجت شرعیه وصیه‌سی جده‌لری زلیخا خاتونك قریهٔ مذکوره اهالیسندن حاجی موسانك مصطفی اوغلی امین رئیس ذمتنده برقطعه اعلام شرعی موجبنجه الاجغی اولان معلوم المقدار مبالغك تأمین استیفاسی ضمننده مدیون مرقومك یدهٔ تصرفنده اولوب محجوز بولنان مذکور بوزغجه قریه‌سنده بوسرطاشده طرفلری بکراغا ودره وحاجی بك ایله محدود برقطعه‌ده اوچ دونم خمس حصه ترلانك ثلث حصه‌سی وینه قریهٔ مذکوره قوجه آلاد چایرنده طرفی بکراغا وطریق ودره ایله محدود بش دونم ترلانك خمس حصه‌سنك ثلث حصه‌سی وینه قریهٔ مذکورك اوران قرمه‌ده طرفلری دره وقیر وطریق وحاجی بك قوریسی ایله محدود بش دونم قوریسنك ثلث حصه‌سی وقریه‌درونده طرفلری صاحب سندخانه‌سی وصمائلی وحاجی خورشید بك بغچه‌سیله محدود نصف بغچه‌نك ربعی اشبو تاریخ اعلاندن اعتباراً اون بش کون صکره بالمزایده فروخته تنسیب اولنه‌جغی محلی اجرا مأمورلغندن اعلان اولنور .

## مژده

املا مسئله‌سی حل ایدلمشدر .

دستور تحریر و دستور قرائت رساله‌لری ترکجه تعلم وتدریسنده عموم ایچون شایان اتباع صوك خارقهٔ اختراعدر . بوطرز طبیعی‌یی بیلین معلملر محو ایفای وظیفه‌یه مقتدر دکلدرلر . مطبعهٔ عثمانیه کتبخانه‌لرنده ایکیسی درت غروشه صاتیلور . ٢

## Somatose

سوماتوز علاجی اك باشلیجه خواص مقدیه‌سنی محتوی اولوب ضعیف کیمسه‌لر ، تشکلات بدنیه‌لری صورت طبیعیه‌ده نشو ونما بولمیان چوجقلر ایچون فوق العاده بردوا اولدیغی کبی ورم ومعده خسته‌لقلری ایله حای نفاسی ، رخیطس کبی امراض وعلی الخصوص فقر الدم ایچون اك مؤثر برعلاجدر . حال نقاهتده بولنانلرده (سوماتوز) اشتهایی تزیید ایدر . سوماتوزی قوللانانلرك ثقلت بدنیه‌لری درت هفته‌ده ٨ لبره قدر آرتار . (سوماتوز) ٢٥ ، ٥٠ ، ١٠٠ ، غراملق قوطیلرله صاتیلیر . بالجمله اجزاخانه‌لرده صاتیلیر . طوپدن آلتی ایسپنلر استانبولده (حون قبه تل)ه مراجعت ایتمیلدر . ٦

میرا کوله قیل دوشورور نوایجاد مایع

## فضله قیللر

وجودده‌کی فضله قیللر خانه‌دروننده دقیقه سنده دوشورور نوایجاد طهارت صویی اجزای ضره‌دن کلیاً سالم اولوب تن اوزرینه نصله دخی براقلسه اصلا یاقمز شیشه‌سی (١٠) غروشه . تقلیدلره دقت

( نکروژه‌ن پاریزیان )

نوایجاد فرنسز صاچ وصقال بویاسی ایکی دقیقه‌ده بیاض صاچلره مطلوب رنکی اعاده ایدر رنکی صرارمیه‌رق هفته‌لرله دوام ایدوب یقاندقجه ثبات ایدر بیوك شیشه‌سی (١٨) غروشه استانبولده سلطان حمامی قربنده ادویه تجاری سزبکی افندینك مغازه‌سنده ، یکی جامعده قندقلیان خانی قارشوسنده لینوس افندینك اجزا مغازه‌سنده باغچه قپوسنده کرك قارشیسنده ٤١ نومرولی انکلیز مغازه‌سنده ، غلطه‌ده ربتانی زقاقنده ، سیمونوف مغازه‌سنده ، بك اوغلنده طوغری یولده ٤٣٣ نومرولی ( ایزیدور ) افندینك عطریه مغازه‌سنده طوپدن الانلره اسقونطو اولنور . ٤

## المانیالی دوقتورسی اشترایخ

قادین وارککه مخصوص اعضای تناسلیه
طبیب خصوصیسی

موی الیه سنین سابقه مثللو بوسنه دخی اوروپایه سیاحت مقتنه‌سنی اجرا ایدرك بل صغوقلغنی چوق چابوق برابکی اصول ایله دفع وازاله ایلر . امراض جلدیه فرنکی ایله عوارض متعاقبه‌سی حقنده‌کی ترقیات جدیده‌یی تدقیق ورأی العین مشاهده وبالخصوص عنانت یعنی عدم اقتدار و بل کوشکلکی علل مدهشه‌سنه دائر تتبعات لازمه‌سی اوزرینه الکاسلم وجدید وکندیسنه مخصوص براصول ایله بالخاصه عدم اقتدار علتیله امراض مشروحه‌نك بلا ازاله اوقات ووجع وبرکونه اثر براقمقسزین صورت قطعیه‌ده تداویسنه کسب اهلیت ایتمش اولمغله اوکله‌دن اول بك اوغلنده تونل موقعی اتصالنده‌کی صراف اوغلی خانده واوکله‌دن صکره ساعت بدیدن اقشام ساعت اونبره قدر استانبولده باغچه قپوسنده اسکی دیون عمومیه قارشوسنده‌کی درت نومرولی تداویخانه‌لرنده اجرای صنعت ایتمکده‌در . ١

## چاوش اوغلی سیغاره کاغدی

کوزل واینجه سیغاره کاغدی مراقلیلرینه چاوش اوغلی فابریقه‌سندن چیقان وبرکی دمیری علامت مخصوصه‌سیله تفریق ولنان ایکیدن معمول سیغاره کاغدی ایدنملرینی توصیه ایدرز . چاوش اوغلی سیغاره کاغدینك بوقدر سنه‌دنبرو مظهر اولدیغی رغبت عمومیه‌یه بناءً شهرتندن استفاده مقصدیله برچوق تقلیدلری چیقارلمش اولدیغندن مشتریلرك بوبله فنا وصحته مضر کاغدلردن وقایه واوبله تقلیدلردن احتراز ایتملری وچاوش اوغلی کاغدلرینی کی دمیری علامتنی حاوی اولانلرندن بتون کاغدلرك اوزرنده سکیزمی وتمثالی صورتنده علامت مذکوره ایله برابر ترکجه چاوش اوغلی عباره‌سی یازلمش اولدیغندن استانبول عنوانلی کاغدلرنده دخی ینه چاوش اوغلی عباره‌سیله برابر ایکی سیاه علامت بولندیغندن بوعلامتلره دقت بیورلمسی توصیه اولنور .

قوهار قادینك بك اوغلی بدایت محکمه‌سی ایکنجی حقوق دائره‌سنه اعطا ایلدیکی عرضحالده خاصکویده چیق صالنده بلانو موخانه‌ده ساکنه ایکن برمدتدنبرو مفارقتله الیوم محل اقامتی مجهول اولان دولت علیه تبعه‌سندن متوفی باسقال ژانی زوجه‌سی ارانیك قادینك اوچیوز اون بر سنه‌سی نیسانك یکرمی التیسندن اعتباراً برسنه وعده ایله مع فائض تأدیه ایدلمك اوزره کندو سندن الی یوز عدد عثمانلی لیراسی اخذ واستقراض ایدرك مقابلنده غلطه‌ده سلطان بایزید محله‌سنده کرج قپوسی زقاقنده موسیم حد انتقالو متصرفه اولدیغی مکرراً ایکی نومرولی مساقی کبی بارکاده دروننده مستقر نظاملو وره د کوروجی کدیکی عهده‌سنه وفاءً فراغ ایلمش ایسه‌ده مبلغ مذکورك ایشلمش فائضیله بالغ اولدیغی مبالغك تسویه‌سنه کفایت ایتمدیکندن تأمین استیفاسی ضمننده مزبوره ارانیك قادینك غلطه‌ده‌کی جامع شریف محله‌سنده زنجیرلی خان زقاقنده کائن متصرفه اولدیغی بر نومرولی مغازه‌سنه حجز ایتدیرمش اولدیغی حجزك تصدیق ومبلغ مذکورك فائض تحصیلی وفاءً فروغ بولنان مارالذکر کدیکك ایله محجوز دکانك بالمزایده فروختی واثماننده تسویهٔ دین ایتدیرلمسی خصوصنك اجرای موقت قراریله تحت حکمه الثمسی دعوی اولنمغله اولبابده یازیلان دعوتیه ورقه‌سی مدیونهٔ مزبوره‌نك اقامتکاهنه کوندرلمش ایسه‌ده مزبوره‌نك قریه‌لرنده اولمدیغی ونرده اولدیغی مجهول بولندیغی خاصکوی ارمنی کلیساسی جمیعتی طرفندن شرحله تحشیه ایلدیکندن مذکور دعوتنامه محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق وکیفیت غزته‌لر ایله اعلان وتبلیغ قلندیغی حالده مزبوره ارانیك قادینك اجابت ایتمامسنه ومحکمه‌یه کلمش اولان قوهار وکیللری ارتین و بدروس افندیلرك طلبیله وکیل مسخر تعیین‌تله ق ووکیل دوری بولنان دعوی وکیللرندن پاپاسیان روبن افندینك حضوریله غیاباً جریان ایدن محاکمه‌ده مدعیه وکیللری سالف الذکر ادعالی تکرار ایله مرهونه‌نك فروختنه وکیل دوری روبن افندینك دخی مجبوریتله تحت حکمه الثمسی انبا واقاده‌لرینی مؤید ٢٦ نیسان سنه ٣١١ تاریخلی بیع بالوفایه مخصوص برقطعه سند خاقانی وبرقطعه حجزنامه‌نك صورت مصدقه‌سنی ارائه واعطا ووکیل مسخر موما الیهك انکار مدعا ایتمزی ووکیل دوری موی الیهك دخی وکالت مذکوره‌یی تقرار ایله مدیونهٔ مزبوره‌نك غائبه اولدیغی ومذکور کدیکك تسویهٔ دینه کفایت ایتمدیکی جهتله فروخت ایدلمه‌جکی سویلمسی اوزرینه برموجب سند خاقانی مدعابه التیوز لیرایه سند تاریخی اولان اوچیوز اون بر سنه‌سی نیسانك یکرمی التیسندن اوچیوز اون‌درت سنه‌سی کانون اولك یکرمی التیسنه‌دکین یوز طقسان سکز لیرا فائضك ضمیله بالغ اولدیغی یدییوز طقسان سکز لیرادن قائض اوله‌رق اخذ ایدیلان سکسان بش بچق لیرانك بالتنزیل باقی قالان یدییوز اون ایکی بچق عدد عثمانلی لیراسنك مزبوره ارانیك قادیندن بالتحصیل مزبوره قوهار قادینه اعطاسنه ومبلغ مذکورك وقت اداسی مع زیاده مرور ایتمش اولدیغندن مدیونهٔ مزبوره دین مذکوری تأدیه‌دن ابا وامتناع ایدر ایسه مزبوره قوهار قادین عهده‌سنده وفاءً مفروغ بولنان مارالذکر برعدد کوروجی کدیکنك فروختنه ووکیل دوری موی الیه روبن افندی کدیك مذکوری فروخته مجبور اولدیغی جهتله لوازم وکالتی اجرادن امتناع ایلدیکی صورتده دائرهٔ عائده‌سی طرفندن اصولاً فروختیله اثمان حاصله‌سندن تسویهٔ دین ایتدیرلمسنه وکفایت ایتمدیکی حالده اثمانندن استیفا ایدلمك اوزره مزبوره ارانیك قادین عهده‌سنده اولوب اشبو محکمه‌نك قراریله سالف الذکر بر نومرولی مغازه‌یه موضوع حجزك تصدیقنه واوچیوز اون درت سنه‌سی کانون اولنك یکرمی یدیسندن اعتباراً مبلغ رأس المال مذکورك برمثلی تجاوز ایتمامك اوزره فائض نظامیسنك یوریلمسنه وایکیبیك التیوز التمش غروش مصارف محاکمه‌نك مزبوره ارانیك قادینه عائدیتنه دائر قابل اعتراض اولمق اوزره فی ٢٤ کانون اول سنه ٣١٤ تاریخلی وسکز نومروسیله صادر اولان اعلامك برقطعه صورت مصدقه‌سی خدمه معرفتیله محکوم علیهانك ذکر اولنان خانه‌سنه کوندرلدیکی حالده مزبوره‌نك اقامتکاهی اولمدیغی والیوم نرده بولندیغی مجهول ایدوکی خاصکوی ارمنی کلیساسی جمعیتی طرفندن شرحله تحریر قلنمش ومزبوره‌نك معین براقامتکاهی اولمدیغی جهتله اعلان صورتیله تبلیغ کیفیت ایدلمسی مزبوره قوهار قادین وکیلی بدروس افندی طرفندن طلب ایدلمش اولدیغندن اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك یوز قرق طقوزنجی ماده‌سی موجبنجه مذکور اعلامك برقطعه صورتی دخی محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق اولنمش اولدیغی اعلان اولنور .

| غروش | |
|---|---|
| ١٩ | چنبرلی بیوك صندق |
| ١٧ | » اورته » |
| ١٤ | » کوچك » |
| ٩ | ماکنه صندق |
| ٦ | ساعت قوطیسی |
| ٥ | قنطار قوطیسی |
| ٢٠ ٥ | ترازو قوطیسی |

تلغراف وپوسته نظارتی انبارندن ماشره‌یه سوق وارسال اولنه‌جق اشیا واوراق مطبوعه وضمنه مخصوص اولمق اوزره اعمال ایتدیریله‌جکی بالدفعات اعلان ایدیلان بیك ایکیوز الی عدد متنوع تخته صندق بالاده محرر بدلات ایله طالبی عهده‌سنده بولنمش ایسه‌ده بدلات مزبوره حداعتدالده کورلمدیکندن مدت مناقصه بوکره دخی شهرمایس رومینك اوچنجی پازار ایرتسی کوننه قدر تمدید ایدلمش اولدیغندن ذکر اولنان صندقلری تنزیلیله اعمال واعطاسنه طالب اولانلرك جمعه‌دن ماعدا بهر کون نظارت مشارالیها اداره مجلسنه مراجعت ایتملری بتکرار اعلان اولنور .

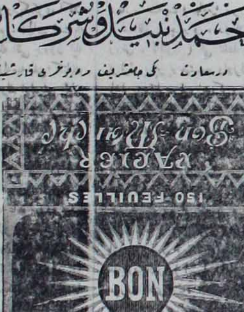
بشیرات مهمه
استفاده بیوك
یاغموردن بوزلمز
برسنه تأمین
اولنمشدر

[illegible]

## احمد نبیل وشرکاسی

درسعادت [illegible] جامع شریف [illegible] قارشیسنده

قالبجیره لزوم قالمدی
حفظ صحته موافق
دوا ایله یقالسه
رشی اولماز



اشبو بون مارقه سیغاره کاغدینه بعض طرفندن طبق وا کا مشابه تقلید ایدلمکده وبوکا اینسه میدان براقلمامق ومشتریلرمزی فنا کاغد ایچمکدن منع ایتمك اوزره کندو کاغدمزی بالایه وضع ایلدیکمز بوکاغدك تش واورته‌سنده قرمزی اوزرینه BON عباره‌سی حاوی اولمغله هرحالده مذکور کاغده دقت اولنمسی توصیه اولنور . ٣٥ ٦

## اجزاخانهٔ ترکیه‌نك
## صحی توالت صابونی

شهادتنامه

المانیاده جانیس شهرنده واقع مشهور س . ح . اومیغ وایدلیغ صابون وعطریات فابریقه‌سی طرفندن هندستان جوزی یاغیله معمول وصورت مخصوصه‌ده ترکیه اجزاخانه‌سی ایچون احضار ایدیلن

— توالت صابونی —

نامیله موسوم درسعادتده ژورژ نالپاس افندی‌یه اعطا ایدیلن صابونلرك صورت مطلقه‌ده صاف اولوب اصلا مواد مضره‌یی حاوی اولمیان هندستان جوزی یاغندن مرکب بناءً علیه برلطافت فوق العاده‌یی حائز وجلدك صحتیله طراوت طبیعیه‌سی محافظه شرائطنی جامع اولمغله شایان توصیه اولدقلرینی مبین اشبو برقطعه شهادتنامه بعد الامضا والختم موی الیه اجزاجی نالپاس افندی‌یه بدینه اعطا قلندی . برلین ٢٩ مارت سنه ١٨٩٨

برلین سلطنت سنیه شهبندرخانه‌سنك مهری
سلطنت سنیه باش شهبندرینك امضاسی : تسویکر

جانیس ٢٥ مارت ١٨٩٨ اومیغ وایدلیغ س . ح . اومیغ وایدلیغ فابریقه‌سی امضا
جانیس دائرهٔ بلدیه‌نامه رئیس امضا آرنولد
جانیس بلدیه دائره‌سی مهری
س . ح . اومیغ وایدلیغ فابریقه‌سنك مهری
کیمیاکر وعطریات مأموری ژوزف بروکش

اجزاخانهٔ ترکیه‌یه مخصوص المانیانك مشهور اومیغ وایدلیغ فابریقه‌لرنده احضار ایدیلوب صاف هندستان جوزی یاغیله یاپلدیغی بروجه بالا شهادتنامه ایله رسماً تبین ایدن صابون جلدك طراوت طبیعیه‌سنی محافظه ایدر . یوزده والاروه روزکار وکونشك تأثیریله حاصل اولان سطحی احمرارلری دفع ایدر . ترکیبانده هندستان جوزی یاغندن بشقه اصلاً برشی اولمدیغی ایچون یوز یقانیرکن کمال امنیتله اغزك ایچی یقانه بیلور . ترکیباتك منشوش اولمدیغنه بناءً صاچ وصقالك لون طبیعیسنی محافظه ایدر . بهر قالبی یوزدن غرام اولمغله ٦٠ پاره‌یه صاتیلور . اهون فیئاتی فابریقه ایله اولان سپارشلر چوقلغندن منبعثدر . هر صابون اوزرنده علامت فارقه اولمق اوزره ترکجه اوله‌رق « اجزاخانهٔ ترکیه » عباره‌سی یازلمشدر .